

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / N°7 FEB 2017

***Teatro, música, exposicións,
didácticos, cine e moito máis***

Teatro, música, exposiciones, didácticos...
Theatre, music, exhibitions, educational...

Época de Camelias

It's time for Camellias

ENTROIDO | CARNAVAL | CARNIVAL



COM
POS
TELA

MAIS

SOLI DARIA

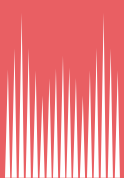
GARANTÍA
BÁSICA
CIDADÁ

Renda municipal: prestación económica temporal prevista para cubrir as necesidades básicas das persoas que se atopan en situación de vulnerabilidade social.

Prestacións de rescate social: prestacións económicas de carácter puntual, destinadas a atender situacións de urxencia de persoas que non poden facer fronte a necesidades básicas.



mais.social.santiagodecompostela.gal


CONCELLO DE
SANTIAGO

Poucas festas acaen mellor ao carácter retranqueiro de Galicia que o Entroido. Así, o remate do Nadal sorpréndenos mirando no almanaque o tempo que resta para argallar os disfraces. Ao final de febreiro, Compostela pode xa pintarse coas cores e os alardes creativos de quen pendura na percha a vergoña para participar vivamente da celebración máis divertida e irreverente do ano.

Puntual sairá o Meco de novo ás rúas, con charangas e comparsas, para recibir e despedir o Entroido. Xunto ao desfile central do martes, resoarán estes días os 'vivas' dos Xenerais da Ulla e o seu Entroido Rural Tradicional, declarado Festa de Interese Turístico en 2013. Nos seus típicos *atranques* a cabalo admiraremos a elocuencia dos xenerais, ademais dos seus vistosos traxes e tricornos. Nenos e nenas terán tamén o seu festival e unha morea de obradoiros e actividades nos centros socioculturais de cada barrio.

Mais en febreiro non só se visten de cor as xentes de Santiago. Nos xardíns e parques da cidade florecen as camelias ás que Lorca dedicaba versos e que tamén se poderán ver na Mostra da Rocha Forte; mentres que as Dúas Mariás saltan da Alameda florecida ao teatro no que cobran vida. As propostas vangardistas de Escenas do Cambio e unha ampla oferta musical e de exposicións completan a axenda do mes máis curto do ano, que non deixará oco ao aburrimiento.



Pocas fiestas van mejor con el carácter *retranqueiro* de Galicia que el Carnaval. Así, el final de la Navidad nos sorprende mirando en el calendario cuánto tiempo queda para preparar los disfraces. Al final de febrero, Compostela puede ya pintarse con los colores y alardes creativos de quien cuelga en la percha la vergüenza para participar vivamente de la celebración más divertida e irreverente del año.

Puntual saldrá el Meco de nuevo a las calles, con charangas y comparsas, para recibir y despedir el Carnaval. Junto al desfile central del martes, resonarán estos días los 'vivas' de los Generales del Ulla y su Carnaval Rural Tradicional, declarado Fiesta de Interés Turístico en 2013. En sus típicos *atranques* (altos) a caballo admiraremos la elocuencia de los generales, además de sus vistosos trajes y *tricornos*. Niños y niñas tendrán también su festival y un montón de talleres y actividades en los centros socioculturales de cada barrio.

Pero en febrero no sólo se visten de color las gentes de Santiago. En los jardines y parques de la ciudad florecen las camelias a las que Lorca dedicaba versos y que también se podrán ver en la Muestra de Rocha Forte; mientras las Dos Mariás saltan de la Alameda florecida al teatro en el que cobran vida. Las propuestas vanguardistas de Escenas do Cambio y una amplia oferta musical y de exposiciones completan la agenda del mes más corto del año, que no dejará lugar al aburrimiento.



Few celebrations go better with the *retranqueiro* (ironic) character of Galicia than the Carnival. Thus, the end of Christmas surprises us looking in the calendar how much time remains to prepare our costumes. At the end of February, Compostela will paint itself with the colours and creative boasts of those who leave the shyness behind to participate lively of the most fun and irreverent celebration of the year.

The Meco will be punctually on the streets again, with charanga bands and troupes, to welcome and see off the Carnival. With the central parade on Tuesday, we will hear the 'vivas' (cheers) of the Generals of the Ulla and their Traditional Rural Carnival, declared Event of Tourist Interest in 2013. In their typical *atranques* (stops) on horseback we will appreciate the eloquence of the generals, and their colorful costumes and tricorns. Children will also have their festival and many workshops and activities at the socio-cultural centers of each neighborhood.

But in February not only the people of Santiago dress in colour. The Camellias, which Lorca wrote verses about, bloom in the gardens and parks of the city and may also be admired at the Exhibition of Rocha Forte; while the Two Mariás jump from the flowered Alameda to the theater where they come alive. The avant-garde proposals of Escenas do Cambio and a wide offer of music and exhibitions complete the agenda of the shortest month of the year, which will not leave a minute for boredom.

3 Editorial

4 Reportaxe | Reportaje | Report

Compostela 1917, Entroido

Compostela 1917, Carnaval | Compostela 1917, Carnival

7 Non perdas... | No te pierdas... | Don't miss...

Arte / Art

Ocio / Leisure

Teatro e danza / Theatre and Dance

Música / Music

Programa Didáctico / Educational Programme

11 Cinema

12 Opinión | Opinion

O Meco: de personaxe lendario

a monifate do Entroido. Clodio González

El Meco | The Meco

14 Axenda / Agenda / Agenda

18 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

21 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

24 Turisteando | Sightseeing

26 Directorio | Directory

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

FOTO DE PORTADA | COVER IMAGE

Xenerais da Ulla. ©Turismo de Galicia

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicia Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT

C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 | info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlín, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeirinho: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | principal@santiagodecompostela.gal

Zona "C": San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 881 866 397 | santiagoturismo.com | info@santiagoturismo.com
Aberta todo o ano. (Maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-21 h / (Novembro-abril): Lu.-Vi. 9 h-19 h / Sa, Do, festivos, 9 h-14 h / 16 h-19 h | Open all year. High season (May-October): Every day, 9 am-9 pm. (November-April): Mon-Fri 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Llegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagoturismo.com
(Semana Santa a outubro): Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | (Easter-October): Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo

Rúa do Vilar, 30-32 | (+34) 881 866 397 - 902 332 010 | turismo.gal | caminodesantiago.gal
Tempada alta (16 abril-15 outubro): Luns-Venres 9 h-20 h. | Sábados e festivos 10 h-20 h. | Do. 10 h-15 h
High season (16 April-15 October): Mon.-Fri. 9 am-8 pm. | Sat. and holidays: 10 am-8 pm. | Sun. 10 am-3 pm.

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano: (maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-20 h | (novembro-abril): Lu.-Vi. 9 h-19 h / Sábado, Domingo e fest., 9 h-14 h e 16 h-19 h | Open all year. (May-Oct.): Monday-Sunday 9 am-8 pm. / (November-April): Monday-Friday 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Centro de Acolida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim's Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (34) 981 568 846 | oficinadelperegrino.com/
Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 8 h-21 h | High season (Easter-Oct.): Every day, 8 am-9 pm.



COMPOSTELA 1917

ENTROIDO



Un tempo divertido e elegante

Hai un século, o Entroido ocupaba a vida da cidade durante case un mes, comezando cando chegaban aos comercios os tecidos para os disfraces e os “papelinhos de cores” cos que se facían as máscaras; ao tempo que empezaban a prepararse as comparsas e o programa de bailes.

No rural santiagués perduraron ata hoxe costumes como a *destrución do Entroido* en Aríns, o *carro engalanado* en Santa Marta ou os *atranques dos Xenerais* nas parroquias do Ulla. Na cidade, a rúa era o principal escenario. Polas vías principais, Preguntoiro ou o Vilar, paseaban as comparsas, con nomes tan suxestivos como *Los Caballeros de Malta*, *Los cirujanos del porvenir*, *Los alpinistas* ou *La Lira*. Cantaban coplas a cambio das moedas que lles tiraban desde balcóns e xanelas, cun acompañamento musical similar ás actuais rondallas ou máis tradicional (pandeireta, bombo e tamboril). Por outra banda estaban os bailes, que tiñan lugar nas sociedades recreativas, e os asaltos, organizados pola mocidade; nuns e noutros era obrigado o uso de disfraz, preferentemente orixinal e de bo gusto.

Tamén había lugar para dous entretementos clásicos: o *xogo do figo*, no que un home cunha manchea de figos colgados dun pau enredaba coa rapazada, e o *paseo de Carabellón e Perilla* no que oso e domador facían as delicias do público. O Entroido era, un lugar de encontro no que as barreiras sociais volvíanse borrosas durante uns días.

As dificultades para xestionar estes encontros e afluencias de xentes levaron ao Concello a programar o desfile das comparsas na Alameda, e as carrozas engalanadas, que ata entón eran escasas, pasaron a completar o espectáculo no que a Banda Municipal ofrecía un concerto. Foi tal o éxito acadado, que comezou a falarse de outorgar premios aos mellores participantes.

Música, diversión e socialización, esas foron as pautas do Entroido histórico, o que viviron hai cen anos as xentes desta cidade, as mesmas que partillamos hoxe; un tempo -como di un autor da época- *divertido e elegante*.

Un tiempo divertido y elegante

Hace un siglo, el Carnaval ocupaba la vida de la ciudad durante casi un mes, empezando con la llegada a los comercios de los tejidos para los disfraces y los “papelitos de colores” con los que se hacían las máscaras; al tiempo que empezaban a prepararse las comparsas y el programa de bailes.

En el rural santiagués perduraron hasta hoy costumbres como la *destrucción del Carnaval* en Aríns, el *carro adornado* en Santa Marta o los *atranques de los Generales* en las parroquias del Ulla. En la ciudad, la calle era el principal escenario. Por las vías principales, Preguntoiro o el Vilar, paseaban las comparsas, con nombres tan sugerentes como *Los Caballeros de Malta*, *Los cirujanos del porvenir*, *Los alpinistas* o *La Lira*. Cantaban coplas a cambio de las monedas que les tiraban desde balcones y ventanas, con un acompañamiento musical similar a las actuales rondallas o más tradicional (pandereta, bombo y tamboril). Por otra parte estaban los bailes, que tenían lugar en las sociedades recreativas, y los asaltos, organizados por los jóvenes; en unos y en otros era obligado el uso de disfraz, preferentemente original y de buen gusto.

También había lugar para dos entretenimientos clásicos: el *juego del higo*, en el que un hombre con un puñado de higos colgados de un palo enredaba con los niños y niñas; y el *paseo de Carabellón y Perilla* en el que oso y domador hacían las delicias del público. El Carnaval era, un lugar de encuentro en el que las barreras sociales se volvían borrosas durante unos días.

Las dificultades para gestionar estos encuentros y afluencias de gentes llevaron al Ayuntamiento a programar el desfile de las comparsas en la Alameda, y las carrozas decoradas, que hasta entonces eran escasas, pasaron a completar el espectáculo en el que la Banda Municipal ofrecía un concierto. Fue tal el éxito conseguido, que comenzó a hablarse de otorgar premios a los mejores participantes.

Música, diversión y socialización, esas fueron las pautas del Carnaval histórico, lo que vivieron hace cien años las gentes de esta ciudad, las mismas que compartimos hoy; un tiempo -como dice un autor de la época- *divertido y elegante*.

Days for fun and elegance

A century ago, Carnival took over the life of the city for almost a month, beginning with the arrival to the shops of the fabrics for the costumes and the coloured papers to make the masks; meanwhile the troupes and the ball programme got prepared.

In the rural area, customs of those days like the *destruction of the Carnival* in Aríns, the *decorated carriage* in Santa Marta or the *atranques (stops) of the Generals* in the parishes of the Ulla still remain nowadays. In the city, the streets where the main stage of Carnival. Troupes with suggestive names such as *The Knights of Malta*, *Surgeons of the future*, *The climbers* or *The Lyre* would walk along Preguntoiro or the Vilar singing songs in exchange of the coins people threw from balconies and windows, accompanied with the sounds of bands of traditional music. On the other hand there were balls, that took place in the recreational societies, and the assault troupes, organized by the young people; In both you had to disguise, preferably using an original and of good taste costume.

There was also time for two classics entertainments: the *game of the fig*, in which a man with a pile of figs hung on a stick played with the children; and the *walk of Carabellón and Perilla* in which bear and tamer delighted the audience. The Carnival was, a meeting place in which social barriers became blurred for a few days.

The difficulties to manage these encounters and influx of people led the Council to schedule the parade of the troupes in the Alameda park, and the decorated floats, which until then were scarce, began to complete the show along with the concert of the Municipal Band. The success was so, that they began to talk about awarding prizes to the best participants.

Music, fun and socialization, these were the guidelines of the historic Carnival, which the people of this city lived a hundred years ago, the same ones we share today; *Days for fun and elegance* -as one author of the those days says described-.



Programación 2017

En Compostela todo está preparado para o Entroido deste ano. Xa tedes o disfrace? A inspiración pódese atopar en calquera lugar, desde a fantasía dos contos infantís aos persoeiros da cultura ou sociedade galega, pasando por estrelas da música ou do cinema internacionais ou incluso viaxando no tempo a épocas anteriores ou por chegar... Neste “todo vale” que é o Entroido galego, o importante é levar un sorriso, por dentro ou fóra da máscara, e moitas ganas de pasalo ben para encaixar de bo grado as entroidadas que poidan gastarnos.

Sábado 25

Saturday 25th

DESFILE DO MECO | DESFILE DEL MECO | MECO PARADE

Comparsas Os Conformistas de Conxo e A Ruliña de Laraño

20.00 H | DA PRAZA DE CERVANTES Á PRAZA DO TOURAL, PASANDO POLA RÚA NOVA E DO VILAR

SUBIDA DO MECO | SUBIDA DEL MECO | RISING OF THE MECO

Subida aos balcóns do Pazo de Bendaña, onde ficará ata o 1 de marzo. Pregón e espectáculo.

20.30 H | PRAZA DO TOURAL

Domingo 26

Sunday 26th

ANIMACIÓN DE RÚA | ANIMACION DE CALLE | STREET ANIMATION

Comparsa Os Conformistas de Conxo e a charanga Os Atevidos

10.30 H | PERCORRIDO: CENTRO DE MAIORES DE CONXO, SANATORIO DE CONXO, RÚAS DE SANCHEZ FREIRE-GARCIA PRIETO-CORNES-PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR-XENERAL PARDIÑAS-ALAMEDA-PRAZA DO TOURAL- RÚA NOVA-RÚA DO VILAR-PRATERÍAS-RAÍÑA E FRANCO

FESTIVAL INFANTIL DE DISFRACES | CHILDREN'S FESTIVAL

Animación, baile discoteca, premios, concurso de disfraces, sorteo de agasallos, entrega de bolsas-cotillón... PREMIOS ao mellor grupo, parella e disfraz individual (Participantes ata 14 anos. Inscricións de 16.30 a 17.45 h.)

17.00 H | SALA CAPITOL | ENTRADA LIBRE

Luns 27 | Lunes 27

Monday 27th

OBRAIDOIRO DE ENTROIDO | TALLER | WORKSHOP

As prazas completaranse por orde de chegada.

12.00 H - 14.00 H | 18.00 H - 20.00 H PRAZA DO TOURAL + PAZO DE BENDAÑA | GRATUITO

Martes 28

Tuesday 28th

ANIMACIÓN DE RÚA | ANIMACION DE CALLE | STREET ANIMATION

12.00 H | RÚAS DA CIDADE

DESFILE DE ENTROIDO | DESFILE DE CARNAVAL | PARADE

16.30 H ESTACIÓN DO FERROCARRIL, CONCENTRACIÓN DE CARROZAS, COMPARSAS E CHARANGAS

17.30 H PERCORRIDO: ROMERO DONALLO, SANTIAGO DE CHILE, FREI ROSENDO SALVADO, PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR, HÓRREO, SENRA, PARA REMATAR NA AVDA DE XOÁN CARLOS I

21.00 H DECISIÓN DO XURADO E ENTREGA DE PREMIOS, SEGUIDA DUNHA ACTUACIÓN NA SALA CAPITOL

PREMIOS PRIZES	
CARROZAS 1º PREMIO 3.000 € 2º PREMIO 2.000 € 3º PREMIO 1.000 €	MELLOR PARELLA 1º PREMIO 400 €
COMPARSAS 1º PREMIO 2.400 € 2º PREMIO 2.000 € 3º PREMIO 1.000 €	MELLOR DISFRAZ INDIVIDUAL 1º PREMIO 300 € 2º PREMIO 200 € 3º PREMIO 100 €
GRUPOS 1º PREMIO 800 € 2º PREMIO 400 € 3º PREMIO 200 €	PREMIOS ESPECIAIS MELLOR COMPARSA DAS PARROQUIAS E BARRIOS DO CONCELLO DE SANTIAGO (Premios incompatibles cos anteriores) 1º PREMIO 1.200 € 2º PREMIO 600 € 3º PREMIO 400 €

Mércores 1 | Miércoles 1

Wednesday 1st

ACOMPAÑAMENTO DO MECO | ACOMPAÑAMIENTO DEL MECO | GRIEFING OF THE MECO

Comparsa A Ruliña de Laraño (Vestídevos de negro en sinal de loito polo Meco)

20.00 H | PERCORRIDO: RÚA NOVA, RÚA DO VILAR, RÚA DA SENRA, DOUTOR TEIXEIRO, REPÚBLICA DO SALVADOR, PARA REMATAR NA PRAZA ROXA

QUEIMA DO MECO | QUEMA DEL MECO | BURNING OF THE MECO

Coa música Banda Municipal de Santiago de Compostela

21.00 H | PRAZA ROXA

Ademais, en cada barrio poderedes participar nas distintas actividades que durante todo o mes se organizan nos **centros socioculturais**: obradoiros de carautas, disfraces e mecos, receitas de repostería tradicional de Entroido, merendas, desfiles e comparsas... Consultade esta programación na páx. 13 e tamén na web **santiagosociocultural.org**.

Gastronomía típica

A Coresma tamén ven precedida de mesas ateigadas das especialidades de tempada coma o **cocido** e a **lamprea**. Das cociñas dos lares e restaurantes agroman fontes coas distintas partes do porco (cachuchas, lacóns, chourizos,...), do que ben é certo que se aproveita todo, acompañadas de grelos, garavanzos e patacas. As sobremesas éñense de **filloas, orellas, rosquillas e flores**, que se un non ten tempo de facer pode adquirilas nas panaderías e docerías da cidade, ou degustalas nos establecementos hostaleiros como parte do menú de Entroido que ofertan neste tempo.

Programación 2017

Compostela ya está preparada para el Carnaval de este año. ¿Tenéis disfraz? La inspiración puede estar en cualquier lugar, desde la fantasía de los cuentos infantiles a las personalidades de la cultura o sociedad gallega, pasando por estrellas de la música o del cine internacional o incluso viajando en el tiempo a épocas anteriores o por llegar... En este “todo vale” que es el Carnaval gallego lo importante es llevar una sonrisa, por dentro o fuera de la máscara, y muchas ganas de pasarlo bien y encajar de buen grado las bromas que puedan gastarnos.

Además de todo lo que hay en la programación, en cada barrio podréis participar en las distintas actividades que durante todo el mes se organizan en los **centros socioculturales**: talleres de máscaras, disfraces y mecos, recetas de repostería tradicional de Carnaval, meriendas, desfiles y comparsas... Consulta esta programación en la pág. 13 y también en la web **santiagosociocultural.org**.

Gastronomía típica

La Cuaresma viene precedida de mesas llenas de las especialidades de temporada como el **cocido** y la **lamprea**. De las cocinas de casas y restaurantes brotan fuentes con las distintas partes del cerdo (cabeza, lacones, chorizos,...), del que bien es cierto que se aprovecha todo, acompañadas de grelos, garbanzos y patatas. Las sobremesas se llenan de **filloas, orejas, rosquillas y flores**, que si uno no tiene tiempo de hacer puede adquirir en las panaderías y dulcerías de la ciudad, o degustalas en los establecimientos hosteleros como parte del menú de Carnaval que ofrecen en esta época.

.....

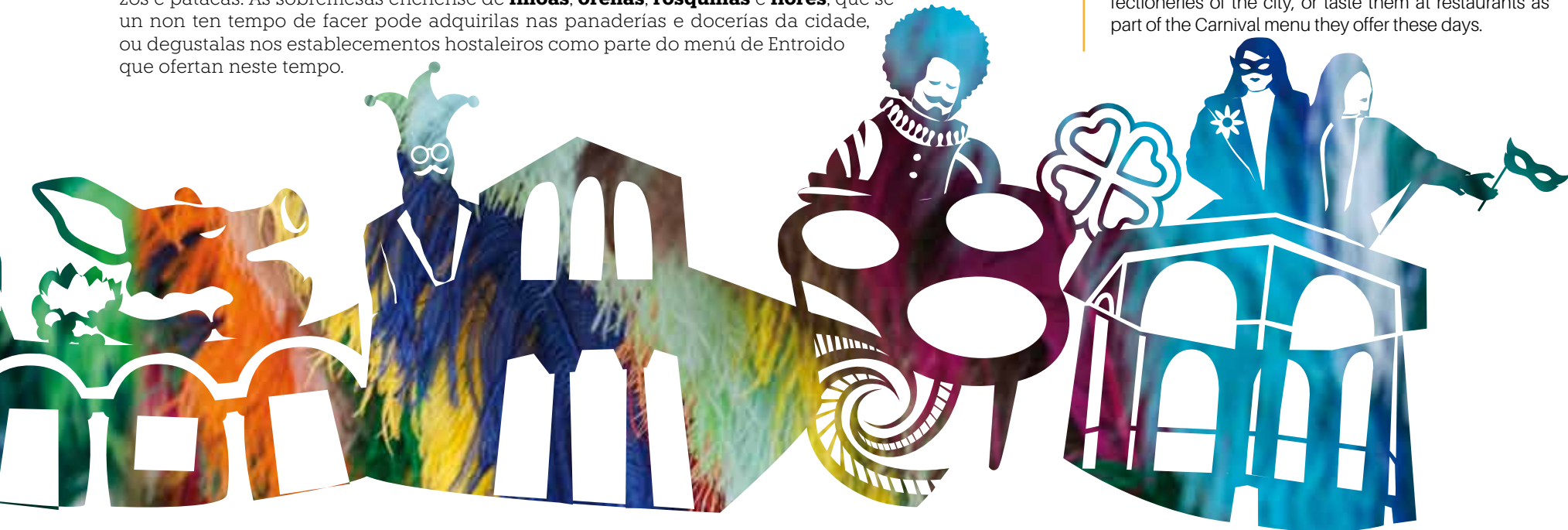
2017 Programme

Compostela is prepared for this year's Carnival. Have you got your costume? Inspiration can be found anywhere, from the fantasy of children's stories to the personalities of Galician culture or society, even international music and cinema stars or traveling in time to earlier or yet to come days... In this “all is fair” that the Galician Carnival is, the main thing is to wear a smile, inside or outside the mask, and have fun accepting the jokes they may play on us.

In addition to the programme, in each neighborhood you can participate in the activities that are organized throughout the month in the **socio-cultural centers**: masks, costume and meco workshops, traditional Carnival recipes, parades and troupes... Check this programme on p. 13 and also at the website: **santiagosociocultural.org**.

Typical Gastronomy

Lent is preceded by tables full of seasonal specialties such as *cocido* and lamprey. From the kitchens of houses and restaurants emerge dishes with the different parts of the pig (head, shoulder, *chorizos*, ...), of which it is so true that everything is used, accompanied by greens, chickpeas and potatoes. The desserts are pancakes, ears, rings and flowers. If you do not have time to make them you can buy them at the bakeries and confectioneries of the city, or taste them at restaurants as part of the Carnival menu they offer these days.



Os Xenerais da Ulla

+ info: xeneraisdaulla.com

Máis de 140 anos de atranques

Esta orixinal celebración que coincide coas datas de Entroido, foi declarada en 2013 *Festa de Interese Turístico de Galicia*. Aparece documentada por primeira vez nun artigo de 1875 de Alfredo Vicenti titulado *La Máscara*. Malia ter unha orixe incerta, semella responder a unha sátira dos conflitos bélicos desenvolvidos no país a finais do século XIX.

A influencia da invasión francesa, a revolución do 1846, ou as guerras carlistas déixase entrever nos atavíos e roles deste vistoso espectáculo que se estende ao longo da comarca natural do Ulla por algunhas parroquias dos concellos de Boqueixón, A Estrada, Santiago, Silleda, Teo, Touro, Vedra e Vila de Cruces.

As personaxes ou máscaras que compoñen as comparsas e parrandas percorren a cabalo e a pé os distintos lugares, dando ‘vivas’ entre coplas e música, para rematar cos tradicionais atranques ou altos. Estes enfrontamentos dialécticos, nos que se fai crónica social en ton retranqueiro dos asuntos políticos ou do corazón acontecidos ese ano, pasan por momentos álxidos de ocorrencias para finalizar coa firma da paz.

Más de 140 años de *atranques*

Esta original celebración que coincide con las fechas de Carnaval, fue declarada en 2013 Fiesta de Interés Turístico de Galicia. Aparece documentada por primeira vez en un artículo de 1875 escrito por Alfredo Vicenti titulado *La Máscara*. A pesar de tener un origen incierto, parece responder a una sátira de los conflictos bélicos desarrollados en el país a finales del siglo XIX.

La influencia de la invasión francesa, la revolución del 1846, o las guerras carlistas se deja entrever en las vestiduras y roles de este llamativo espectáculo que se extiende a lo largo de la comarca natural del Ulla por algunas parroquias de los ayuntamientos de Boqueixón, A Estrada, Santiago, Silleda, Teo, Touro, Vedra y Vila de Cruces.

Los personajes o máscaras que componen las comparsas y parrandas recorren a caballo y a pie, los distintos lugares dando ‘vivas’ entre coplas y música para acabar con los tradicionales *atranques* ou altos. Estos enfrentamientos dialécticos, en los que se hace crónica social en tono sarcástico de los asuntos políticos o del corazón ocurridos ese año, pasan por momentos álgidos para finalizar con la firma de la paz.

Over 140 years of *atranques*

This original celebration that coincides with the dates of Carnival, was declared *Event of Turist Interest* in 2013. It appears documented for the first time in an article of 1875 written by Alfredo Vicenti titled *La Máscara (The Mask)*. In spite of having an uncertain origin, it seems to respond to a satire of the warlike conflicts developed in the country in the late nineteenth century.

The influence of the French invasion, the revolution of 1846, or the Carlist wars can be glimpsed in the vestments and roles of this striking spectacle that extends along the natural region of the Ulla, through some parishes of Boqueixón, A Estrada, Santiago, Silleda, Teo, Touro, Vedra and Vila de Cruces.

The characters or masks that form the troupes go on horseback and on foot, through the different places shouting ‘vivas’ (cheers) between verses and music to finish traditional cos *atranques* or stops. These dialectical enforcings, that narrate the social chronicle of politics or gossip affairs that took place that year, reach intense moments to conclude with the signing of peace.

Programación suxeita a posibles modificacións.

Programación sujeta a posibles modificaciones.

The dates and programme may be subject to changes.

compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com



FOTOS | PHOTOS: ©Turismo de Galicia

Xenerais | Generales | Generals

A súa vestimenta evoca os uniformes militares decimonónicos. Na cabeza levan o “tricornio” (bicornio) con plumas, frecuentemente de pavo real. Montan cabalos ricamente aparelados, co seu espello na cabeza, o peito petral...

Su vestimenta evoca los uniformes militares decimonónicos. En la cabeza llevan el “tricornio” (bicornio) con plumas, frecuentemente de pavo real. Montan caballos ricamente adornados, con su espejo en la cabeza, el pecho petral...

Their garments evoke nineteenth century military uniforms. They wear the “tricornio” (tricorn hat) on their heads with feathers at the top, usually peacock ones, riding richly decorated horses, with a mirror on its head, breast-straps...

Correos | Correos | Couriers

A súa roupa é similar á dos xenerais, pero cobren a cabeza coa “gorreta”, gorro circular rematado nun entretecido de arame enfeitado con contas de cores. Os seus cabalos levan campaiñas.

Su ropa es similar a la de los generales, pero cubren sus cabezas con la “gorreta”, gorro circular rematado en un entretejido de alambre adornado con cuentas de colores. Sus caballos llevan campanitas.

Their clothes are similar to the generals, but they cover their heads with the “gorreta” a round hat finished with a metal net with colour beads. Their horses usually have little bells.

Abandeirado | Abanderado | Flag bearer

Viste uniforme militar, de mariñeiro frecuentemente, e leva bandeira.

Viste uniforme militar, el de marinero frecuentemente, y porta una bandera.

He dresses a military uniform, usually from the navy, and carries a flag.

Rei e raíña | Rey y reina | King and Queen

Levan capas e coroas. Poden ir a cabalo ou en carro.

Llevar capas y coronas. Pueden ir a caballo o en carro.

They wear capes and crowns and they can go by horse or in a carriage.

Coro principal, de bonito ou de mozos

Coro principal, de bonito o de jóvenes

Main, beautiful or young choir

Rapaces e rapazas vestidos normalmente co traxe galego ou de montañés. Á fronte deles van un “director” e unha “directora”, moi ben engalanados. Interpretan cancións compostas para a ocasión.

Jóvenes vestidos normalmente con el traje gallego o el de montañés. A su frente van un “director” y una “directora”, muy bien vestidos. Interpretan canciones compuestas para la ocasión.

Young people, dressed in the Galician traditional costume. Leading them, two directors elegantly dressed. They sing themes composed for this occasion.

Coro de vellos | Coro de viejos | Old choir

Composto por xente de máis idade que viste traxes coloristas e cantan cancións picantes ou burlescas.

Compuesto por personas de más edad que visten trajes coloristas y cantan canciones picantes o burlescas.

Formed by seniors that sing mocking songs dressed in colorful costumes.

Outras máscaras | Otros | Others

Tamén se ven comparsas de inventos, disfraces máis actuais, o cura, o vello dos cornos...

También se ven comparsas de inventos, disfraces más actuales, el cura, el viejo de los cuernos...

You may also see the invention troupes, modern costumes, the priest, the old horned man...

Onde ver os atranques e as Comparsas

DÓNDE VER LOS ATRANQUES Y COMPARSAS
WHERE TO FIND THE ATRANQUES AND PARADES

11 FEB

18.30 h: Vilanova (Vedra)

19.00 h: Bamonde (Teo)

12 FEB

19.00 h: Lucí (Teo)

18 FEB

18.00 h: Lamela (Silleda)

19.00 h: Marrozos (Santiago de Compostela)

19.30 h: Reis (Teo)

19 FEB

16.30 h: Bama (Touro)

16.30 h: Merza (Vila de Cruces)

19.00 h: Angrois (Santiago de Compostela)

19.30 h: Reis (Teo)

25 FEB

17.30 h: A Bandeira (Silleda)

18.30 h: Aríns (Santiago de Compostela)

17.00 h: Vedra (Vedra)

19.00 h: Cora (A Estrada)

19.30 h: Santa María de Teo (Teo)

Ata 20.00 h: Cacheiras (Teo) *

26 FEB

12.30 h. Espectáculo de Titeres “As Xenerais da Ulla”.

Praza do Toural (Santiago de Compostela)

19.00 h: O Eixo (Santiago de Compostela)

19.00 h: Sergude (Boqueixón)

20.00 h: Cacheiras (Teo)

28 FEB

16.00 h: Fao (Touro)

19.30 h: Carnaval Municipal de A Estrada

4 MAR

19.00 h: San Xán de Sales (Vedra)

5 MAR

12.00 h: Fonte Díaz (Touro). Feira do Entroido

16.00 h: Salgueiros (Vila de Cruces)

17.00 h: Lestedo (Boqueixón) XXXIV Festa da Filloa

19.00 h: Trobe (Vedra)

19.00 h: Vilarinho (Teo)

*Sen atranque: só percorrido polas aldeas

Sin atranques, sólo recorrido por las aldeas

Without *atranques*, just parades



ONCE UPON A TIME

Marta Bran

3 FEB | Inauguración | Opening
20.00 h | Zona "C" | Gratuito

'once upon a time' é a última das intervencións seleccionadas na primeira convocatoria de apoio á creación en artes visuais da Zona "C". Trátase dun proxecto concibido especificamente para este espazo pola artista Marta Bran. Pequenos anacos de pintura emerxerán sobre a parede da sala de exposicións conformando unha paisaxe fragmentada dunha fraga chea de detalles. Ao mesmo tempo 'once upon a time' deu continuidade á exposición individual 'Picnic' inaugurada na Galería Trinta de Santiago de Compostela no ano 2014. E, sendo máis precisos, á serie *Conversas cunha torrada*.

[Máis na páx. 19]

'once upon a time' es la última de las intervenciones seleccionadas en la primera convocatoria de apoyo a la creación en artes visuales de la Zona "C". Se trata de un proyecto concibido específicamente para este espacio por la artista Marta Bran. Pequeños trozos de pintura emergerán sobre la pared de la sala conformando un paisaje fragmentado de un bosque lleno de detalles. Al mismo tiempo 'once upon a time' da continuidad a la exposición individual 'Picnic' inaugurada en la Galería Trinta de Santiago de Compostela en el año 2014. Y, siendo más precisos, a la serie *Conversas cunha torrada*.

[Más en la pág. 19]

'Once upon a time' is the last of the selected interventions from the first call of Zona "C" to support the visual arts creation. It is a project conceived specifically for this space by the artist Marta Bran. Small pieces of paint will emerge on the wall of the room forming a fragmented landscape of a forest full of details. Also 'once upon a time' gives continuity to the individual exhibition 'Picnic' inaugurated in the Galería Trinta of Santiago de Compostela in the year 2014. And, being more precise, to the series *Conversas cunha torrada* (*Conversations with a piece of toast*). [More about this on p. 19]

Visitable ata o 2 de abril | Open to public until April 2nd: MARTES-SÁBADO / TUESDAY-SATURDAY: 16.00-20.00 h / DOMINGO / SUNDAY: 14.00-19.00 h | Entrada libre/free

VIII EXPOSICIÓN DA CAMELIA

4 - 5 FEB
Centro Sociocultural da Rocha Vella

Un ano máis, a Asociación Cultural Rocha Forte organiza a súa xa tradicional exposición de Camelias. Nela, arredor de 30 expositores mostrarán distintas variedades desta flor que enche de cor os xardíns e parques galegos en pleno inverno. Expertos e profanos na materia poderán gozar por igual da beleza de Japónicas, Sinensis, Sasanquas... ademais doutras actividades literarias e musicais relacionadas co universo da Camelia.

Un año más, la Asociación Cultural Rocha Forte organiza su ya tradicional exposición de Camelias. En ella, alrededor de 30 expositores mostrarán distintas variedades de esta flor que llena de color los jardines y parques gallegos en pleno invierno. Expertos y profanos en la materia podrán disfrutar por igual de la belleza de Japónicas, Sinensis, Sasanquas... además de otras actividades literarias y musicales relacionadas con el universo de la Camelia.

One more year, the Cultural Association of Rocha Forte organizes its already traditional Camellia exhibition. Almost 30 exhibitors display the different varieties of this flower that fills Galician gardens and parks with colour in the middle of winter. Experts and profanes in the matter will enjoy the beauty of Japonicas, Sinensis, Sasanquas ... as well as other literary and musical activities related to the universe of the Camellia.



SÁBADO | SATURDAY

12.00 h: Inauguración presidida por D. Martiño Noriega e coa actuación do cantautor Manuele de Felisa

12.30 h: Agasallo aos participantes

13.45 h: Feche do Centro Socio-Cultural para xantar.

16.30 h: Presentación do libro de poesías de Rosalía Morlán Vieites, "NAS RÚAS DE COMPOSTELA". Intervirán na mesa de presentación, Rosalía Morlán, Valentín García (Secretario de Política Lingüística), Armando Requeixo (investigador e crítico literario), Luis Reimóndez e Carlos Delgado.

Haberá unha lectura de poemas a cargo de Irina García Caeiro e o grupo Palabras Vivas e a actuación do Coro de Habaneras "Rocha Forte" interpretando a poesía "Romántica Flor da camelia", dirixido por Sebastián Fernández Tapia.

20.00 h: Feche do Centro Socio-Cultural.

DOMINGO | SUNDAY

10.00 h: Apertura da Exposición

13.00 h: Clausura da Exposición

Horario | Open to the public: SÁBADO | SATURDAY: 12.00-20.00 h / DOMINGO / SUNDAY: 10.00-13.00 h

VOAXA E CARMÍN

EME2 EMOCIÓN&ARTE

8, 9, 10 e 11 FEB
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%

Texto: Esther F. Carredegas
Dirección: Xavier Castiñeira
Intérpretes: Mabel Rivera e Belén Constenla

Maruxa e Coralia saen da casa, como cada día, maquilladas até a extenuación e vestidas a toda cor dispostas a dar o seu habitual paseo das dúas polas rúas de Compostela. Todo parece transcorrer sen cambio algún. Porén, hoxe non vai ser un día coma os outros: Coralia empurra a Maruxa a escapar das súas rutinas, tentando cumprir os seus soños. Arrancará así unha viaxe que abrirá feridas de guerra que volverán doer coma o primeiro día.

Maruxa y Coralia salen de casa, como cada día, maquilladas hasta la extenuación y vestidas a todo color dispuestas a dar su habitual paseo de las dos por las calles de Compostela. Todo parece transcurrir sin cambio alguno. Sin embargo, hoy no va a ser un día como los demás: Coralia empuja a Maruxa a escapar de sus rutinas, intentando cumplir sus sueños. Arrancará así un viaje que abrirá heridas de guerra que dolerán como el primer día.

Maruxa and Coralia leave the house, as every day, done up to exhaustion and colorfully dressed, ready to take their usual two o'clock walk through the streets of Compostela. Everything seems to go as always. However, today is not going to be an ordinary day: Coralia pushes Maruxa to escape their routines, trying to fulfill their dreams. This will start a journey that will open war wounds that will hurt like the first day.

ESTADO DE GRAZA

TEATRO DO NOROESTE

16, 17, 18 e 19 FEB
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%

Texto e dirección:
Eduardo Alonso
Intérpretes: Luma
Gómez, Imma António,
Manuela Varela



No ano da morte de Franco, unha muller regresa, coa súa filla autista, a súa casa natal despois de pasar catorce anos sen dar sinais de vida. Prodúcese alí un duro enfrontamento entre unha xeración dominada pola beatería máis contumaz e a seguinte coa liberdade por bandeira. No momento histórico en que dúas xeracións consecutivas estiveron máis distantes ideoloxicamente, catro mulleres loitan por establecer o seu lugar nun mundo no que a relixión impera en todos os comportamentos humanos.

En el año de la muerte de Franco, una mujer regresa, con su hija autista, a su casa natal después de pasar catorce años sin dar señales de vida. Se produce allí un duro enfrentamiento entre una generación dominada por la beatería más contumaz y la siguiente, con la libertad por bandera. En el momento histórico en que las dos generaciones consecutivas estuvieron más distantes ideológicamente, cuatro mujeres luchan por establecer su lugar en un mundo en el que la religión impera en todos los comportamientos humanos.

In the year of Franco's death, a woman returns with her autistic daughter to her native house after fourteen years without showing signs of life. There is a hard confrontation between a generation dominated by the most stubborn pietism and the next, with freedom as a standard. At the historical moment when the two succeeding generations were more ideologically distant, four women struggle to establish their place in a world in which religion reigns in all human behavior.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443 + Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais



ABE RÁBADE TRÍO

15 FEB
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%

Concerto presentación de "Once", o novo traballo do pianista Abe Rábade, editado por Nuba+Karonte. Gravado en formato trío xunto a Pablo Martín no contrabaixo e Bruno Pedroso á batería, o álbum destila variedade estilística e viaxa nun triángulo formado polo expresivo, o íntimo e o espontáneo.

Algunhas pezas do repertorio teñen un carácter experimental, outras unha abordaxe rítmica no seu senso máis matemático, ou na súa dimensión máis tribal ou "groovy". Destaca no traballo unha fonda homenaxe a Paco de Lucía.

Concierto presentación de "Once", el nuevo trabajo del pianista Abe Rábade, editado por Nuba+Karonte. Grabado en formato trío junto a Pablo Martín al contrabajo y Bruno Pedroso a la batería, el álbum destila variedad estilística y viaja en un triángulo formado por lo expresivo, lo íntimo y lo espontáneo.

Algunas piezas del repertorio tienen un carácter experimental, otras un abordaje rítmico en su sentido más matemático o en su dimensión más tribal o "groovy". Destaca en el trabajo un profundo homenaje a Paco de Lucía.

Presentation concert of "Once", the new work of the pianist Abe Rábade, edited by Nuba + Karonte. Recorded in trio format with Pablo Martín on bass and Bruno Pedroso on drums, the album reveals a variety of styles travelling along a triangle formed by the expressive, the intimate and the spontaneous.

Some pieces of the repertoire have an experimental character, others a rhythmic approach in its more mathematical sense or in its more tribal or "groovy" dimension. A profound homage to Paco de Lucía stands out in the work.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com / 902 434 443

Gabriela Montero

CICLO DE PIANO
ÁNGEL BRAGE

17 FEB
Auditorio de Galicia
20.30 h

12 euros
Descontos
habituais
do 50%



©Shelley Mosman

«A interpretación de Montero ten de todo: crepitante brío rítmico, sutís matices, o poder do aceiro nos momentos culminantes, o lirismo sentimental nas pasaxes reiterativas e, o mellor de todo, a expresividade sentimental.»

The New York Times

“La interpretación de Montero tiene de todo: crepitante brío rítmico, sutiles matices, el poder del acero en los momentos culminantes, el lirismo sentimental en los pasajes reitarativos, y lo mejor de todo, la expresividad sentimental”.

The New York Times

“Montero’s interpretation has a bit of everything: rhythmic spur, subtle nuances, the power of steel at culminating moments, sentimental lyricism in reitaractive passages, and best of all, sentimental expressiveness.”

The New York Times

PROGRAMA | PROGRAMME

F. Schubert - 4 Impromptus op. 90

R. Schumann - Carnaval op. 9

G. Montero - Improvisacións sobre temas dados polo público

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00h (día de evento) / entradas.abanca.com / 902 434 443

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA



3 FEBREIRO

Festas Barrio de Sar

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

13:00 h | Praza da Colexiata de Sar

5 FEBREIRO

A Música folclórica na Banda

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

12:00 h | Teatro Principal

9 E 10 FEBREIRO

Concerto didáctico

BMSC & Viravolta Títeres

“West Side Story”

Pilar Álvarez, Anxo García, Xulio Balado (Titiriteiros)

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

11:00 h | Sala Mozart (Auditorio de Galicia)

19 FEBREIRO

Wagner & Bernstein

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

12:00 h | Salón Teatro

26 FEBREIRO

A guerra do golfo (Tormenta do deserto)

Casiano Mouriño Maquieira (Director)

12:00 h | Teatro Principal

Entrada libre | Concerto didáctico gratuito e en colaboración cos centros de ensino previa reserva

REAL FILHARMONÍA DE GALICIA



Joan Enric Lluna, director e clarinete

©Jordi Vicent

PROGRAMA DE ABONO

2 FEBREIRO

Michal Nesterowicz (Director)

PROGRAMA | PROGRAMME

M. Ravel - Pavana para unha infanta defunta

J. Sibelius - Pelléas et Mélisande, suite para orquestra op. 46

G. Faure - Pelléas et Mélisande, suite op. 80

J. Sibelius - Sinfonía núm. 3 en Do maior op. 52

20.30 h | Auditorio de Galicia | 12 €

9 FEBREIRO

Joan Enric Lluna (Director e clarinete)

PROGRAMA | PROGRAMME

C. M. von Weber - Concertino para clarinete e orquestra en Mi bemol maior op. 26

I. Zebeljan - Concierto para clarinete y orquesta (Estrea absoluta)

A. Dvorak - Sinfonía núm. 8 en Sol maior op. 88

As 19.45 h | Conversando con Joan Enric Lluna

20.30 h | Auditorio de Galicia | 12 €

10 FEBREIRO

Descubre unha orquestra para ti, a túa!

Joan Enric Lluna (Director e clarinete)

Concerto familiar | Concierto familiar | Concert for families

18.30 h | Auditorio de Galicia | 5 € coa entrada mercada, os menores de 14 anos disporán de 2 entradas de balde

23 FEBREIRO

Paul Daniel (Director)

PROGRAMA | PROGRAMME

G. Gershwin Catfish Row - Suite sinfónica de Porgy and Bess

D. Schnyder - Concerto para frauta, percusión e cordas (Estrea en España)

A. Dvorak - Sinfonía núm. 9 op. 95 Do Novo Mundo

As 19.45 h | Conversando con Paul Daniel, Laurent, Blaiteau e José Vicente Faus

20.30 h | Auditorio de Galicia | 12 €

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00 h (día de evento) / entradas.abanca.com / 902 434 443

Coñece máis sobre o programa didáctico dirixido aos escolares

A concellaría de Acción Cultural pon en marcha un programa didáctico, cun total de 25.605 prazas, para o curso escolar, destinado á educación en artes escénicas e musicais. Pretende así artellar un programa didáctico municipal para o público escolar de educación infantil e primaria, ESO e Bacharelato nas disciplinas de música, teatro, monicreques, danza, circo e música.

Para o desenvolvemento deste Programa Didáctico a concellaría de Acción Cultural abre anualmente unha convocatoria para a presentación de propostas (Resolución da convocatoria 2016 - 2017 en: <http://www.compostelacapitalcultural.com/adjuntos/1468486807.pdf>).

Neste mes de febreiro, o alumnado dos centros, gozará do seguinte repertorio de espectáculos.

...

La concejalía de Acción Cultural pone en marcha un programa didáctico para el curso escolar, con un total de 25.605 plazas, destinado a la educación en artes escénicas y musicales. Pretende así articular un programa didáctico municipal para el público escolar de educación infantil y primaria, ESO y Bachillerato en las disciplinas de música, teatro, títeres, danza, circo y música.

Para el desarrollo de este Programa Didáctico la concejalía de Acción Cultural abre anualmente una convocatoria para la presentación de propuestas (Resolución de la convocatoria 2016 - 2017 en: <http://www.compostelacapitalcultural.com/adjuntos/1468486807.pdf>).

En febrero, el alumnado de los centros disfrutará del siguiente repertorio de espectáculos.

...

The Department of Cultural Action launches a didactic programme for the school year, with 25.605 seats, to support the education in performing arts and music. It aims to articulate a municipal didactic programme for the students in primary education, ESO and High School in the disciplines of music, theater, puppets, dance, circus and music.

For the development of this Didactic Program, the Department of Cultural Action opens an annual call for proposals (Call resolution for 2016 - 2017 in: <http://www.compostelacapitalcultural.com/adjuntos/1468486807.pdf>).

In February, the students of the centers will enjoy the following repertoire of shows.



A maxia dos afiadores

Mago Teto

Un espectáculo que xira en torno a unha roda de afiar dos anos 30 herdada polo mago Teto dos seus ancestros. Miles de historias e aventuras doutros tempos puestas en escena coa axuda do ilusionismo.

Un espectáculo que gira en torno a una rueda de afilar de los años 30 heredada por el mago Teto de sus ancestros. Miles de historias y aventuras de otros tiempos puestas en escena con la ayuda del ilusionismo.

A show that revolves around a grinding wheel of the 30's inherited by the magician Teto from his ancestors. Thousands of stories and adventures from other times staged with the help of illusionism.

6 - 7 feb | 10.00/12.00 h | Teatro Principal



West side story

Banda Municipal de Música & Viravolta Títeres

Adaptación para marionetas de West Side Story, do universal tema do amor imposible, impedido pola distinta procedencia, clase social, cultura, raza... dos dous amantes, presente en clásicos como Romeo e Xulieta.

Adaptación para marionetas de West Side Story, del universal tema del amor imposible, impedido por la distinta procedencia, clase social, cultura, raza... de los dos amantes, presente en clásicos como Romeo y Julieta.

Adaptation for puppets of West Side Story, the universal theme of impossible love, impeded by the different origin, social class, culture, race ... of the two lovers, present in classics like Romeo and Juliet.

9-10 feb | 11.00 h | Auditorio de Galicia



Kassa

Elefante elegante

A acción comeza en tempos de bonanza. O disfrute da casa é o disfrute da propia vida, o paraíso é aquí e agora. Un día, esgótanse os recursos económicos e o pai é despedido a xeito de Music-hall.

La acción comienza en tiempos de bonanza. El disfrute de la casa es el disfrute de la propia vida, el paraíso es aquí y ahora. Un día, se agotan los recursos económicos y el padre es despedido a ritmo de Music-hall.

The action begins in times of wealth. The enjoyment of the house is the enjoyment of life itself, paradise is here and now. One day, the economic resources end and the father is fired in a Music-hall way.

13 - 14 feb | 10.00/12.00 h | Auditorio de Galicia



Gallaecia Gallaeciños

Jazz: Gallaecia Big Band

É un proxecto musical - teatral educativo que pretende ensinar, dun xeito moi divertido e entretido, a historia do Jazz explicando os diferentes estilos musicais, instrumentos, ritmos e épocas cronoloxicamente.

Es un proyecto musical - teatral educativo que pretende enseñar, de una forma muy divertida y entretenida, la historia del Jazz explicando los diferentes estilos musicales, instrumentos, ritmos y épocas cronológicamente.

It is a musical - theatrical educational project that aims to teach, in a very fun and entertaining way, the history of Jazz explaining the different musical styles, instruments, rhythms and eras chronologically.

15 - 16 feb | 10.00/12.00 h | Auditorio de Galicia



Pesdelán

Entroidanzas

O obxectivo é moi claro: que o público baile! Unha das integrantes do grupo animaranos a seguir os seus pasos, que nos explicará de forma sinxela e amena, para que todos e todas poidamos unírnos ó baile.

El objetivo es muy claro: que el público baile! Una de las integrantes del grupo nos animará a seguir sus pasos, explicados de forma sencilla y amena, para que todos podamos unírnos al baile.

The goal is very clear: get the audience dancing! One of the members of the group will encourage us to follow her steps, explained in a simple and enjoyable, so that we can all join the dance.

21-22 feb | 11.00 h | Sala Agustín Magán (Santa Marta)



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreas do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

Jackie (VOSE)

Biopic que narra os días posteriores ao asasinato do presidente de EEUU, John F. Kennedy, o 22 de novembro de 1963. O impacto que causou o trágico suceso na súa muller, Jackie, así como as repercusións públicas e privadas que tivo na súa vida. O resultado é un retrato da que fora Primeira Dama, sen deixar de lado ningunha das súas facetas, prestando especial atención á súa parte máis humana.

Biopic que narra los días posteriores al asesinato del presidente de EEUU, John F. Kennedy, el 22 de noviembre de 1963. El impacto que causó el trágico suceso en su mujer, Jackie, así como las repercusiones públicas y privadas que tuvo en su vida. El resultado es un retrato de la que fue Primera Dama, sin dejar de lado ninguna de sus facetas, prestando especial atención a su parte más humana.

Biopic, that chronicles the days after the assassination of US President John F. Kennedy on November 22, 1963. The impact of the tragic event on his wife, Jackie, as well as the public and private repercussions it had on her life. The result is a portrait of the First Lady, without leaving out any of her facets, paying special attention to the most human side.

ESTREA 17 FEB / Estreno 17 FEB / Premiere 17th of FEB



Jackie / 2016 / 95 min / English, Español / Pablo Larraín
Natalie Portman, Peter Sarsgaard, Greta Gerwig, Max Casella, Beth Grant, Julie Judd

Psiconautas (VOSE)

2015 / 80 min / Español / Pedro Rivero, Alberto Vázquez / Animación

O tesouro

2016 / 85 min / Română / Corneliu Porumboiu

Toma Cuzin, Adrian Purcarea, Corneliu Cozmei, Cristina Cuzina Toma, Nicodim Toma

Hotel Europa

2016 / 85 min / Français / Danis Tanovic

Snezana Markovic, Izudin Bajrovic, Vedrana Seksan, Muhamed Hadzovic, Faketa Salihbegovic

Heidi

2016 / 93 min / Árabe, Français / Mohamed Ben Attia

Majd Mastoura, Rym Ben Messaoud, Sabah Bouzouita, Omnia Ben Ghali

ACTIVIDADES / ACTIVITIES

A partir do 1 FEB | 20:00 h | Tac, tac, tac. Un conto nun lugar nun límite de tempo

Un escritor ou escritora ao mes escriben a máquina un texto nun folio que só poderá ser lido no espazo físico da Librería NUMAX. Inaugura a actividade a escritora Margarita Ledo.

Máis información da actividade en: **numax.org**



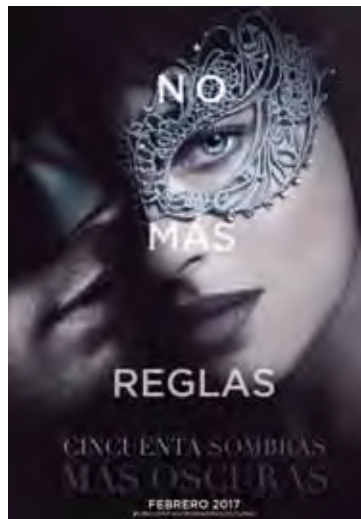
Cincuenta sombras más oscuras

Secuela de "50 sombras de Grey", na que Christian Grey segue explorando os seus demos interiores e a moza Anastasia confronta os seus sentimentos, confusión e rabia sobre a súa relación co atractivo millonario, un tipo misterioso cheo de segredos.

Secuela de "50 sombras de Grey", en la que Christian Grey sigue explorando sus demonios interiores y la joven Anastasia confronta sus sentimientos, confusión y rabia sobre su relación con el atractivo millonario, un tipo misterioso lleno de secretos.

"50 Shades of Gray" sequel, in which Christian Gray continues to explore her inner demons and young Anastasia confronts her feelings, confusion and anger over her relationship with the sexy millionaire, a mysterious guy full of secrets.

ESTREA 10 FEB / Estreno 10 FEB / Premiere 10th FEB



2017 / 115 min / Doblada / James Foley / Dakota Johnson, Eloise Mumford, Eric Johnson, Jamie Dornan, Kim Basinger, Luke Grimes

Loving (VOSE)

2016 / 123 min / English / Jeff Nichols

Joel Edgerton, Ruth Negga, Michael Shannon, Marton Csokas, Nick Kroll, Jon Bass

Ballerina

2016 / 90 min / Doblada / Eric Summer, Eric Warin / Animación

Elle Fanning, Dane DeHaan, Carly Rae Jepsen

The last face (Diré tu nombre)

2016 / 130 min / Doblada / Sean Penn

Charlize Theron, Javier Bardem, Adèle Exarchopoulos, Jean Reno, Jared Harris

The light between the oceans (VOSE)

2016 / 133 min / English / Derek Cianfrance

Michael Fassbender, Alicia Vikander, Rachel Weisz, Anthony Hayes, Caren Pistorius, Leon Ford, Benedict Hardie, Florence Clery



Manchester frente al mar

Conta a historia dos Chandler, unha familia da clase obreira afincada en Massachusetts. Despois do falecemento repentino do seu irmán, Lee convértese no titor legal do seu sobriño. De súpeto, vese obrigado a enfrontarse a un pasado trágico que o levou a separarse da súa esposa e da comunidade na que naceu e creceu.

Cuenta la historia de los Chandler, una familia de la clase obrera afincada en Massachusetts. Después del fallecimiento repentino de su hermano, Lee se convierte en el tutor legal de su sobrino. De pronto, se ve obligado a enfrentarse a un pasado trágico que le llevó a separarse de su esposa y de la comunidad en la que nació y creció.

It tells the story of the Chandlers, a working class family settled in Massachusetts. After the sudden death his brother, Lee becomes the legal guardian of his nephew. Suddenly, he is forced to face a tragic past that led him to separate from his wife and the community in which he grew.

ESTREA 3 FEB / Estreno 3 FEB / Premiere 3rd FEB



2016 / 135 min / Doblada / Kenneth Lonergan / Casey Affleck, Gretchen Mol, Kyle Chandler, Lucas Hedges, Michelle Williams, Tate Donovan

Lion

2016 / 118 min / Doblada / Garth Davis

David Wenham, Dev Patel, Nawazuddin Siddiqui, Nicole Kidman, Rooney Mara, Tannishtha Chatterjee

Es por tu bien

2017 / 93 min / Español / Carlos Therón

Carmen Ruiz, Javier Cámara, José Coronado, Pilar Castro, Roberto Álamo

Batman: La LEGO Película

2017 / 104 min / Doblada / Chris McKay / Animación

Jenny Slate, Michael Cera, Ralph Fiennes, Rosario Dawson, Will Arnett, Zach Galifianakis

Fences

2016 / 138 min / Denzel Washington

Denzel Washington, Russell Hornsby, Viola Davis

+INFO: **cinescompostela.com**
Rúa Ramón Piñeiro, 2

+INFO: **cinesa.es/Cines/As-Cancelas**
Centro Comercial As Cancelas



©José Manuel Méndez

Clodio González Pérez

MUSEO DO POBO GALEGO

“A súa orixe, chámese Meco, Entroido, Felo, Momo, Vello..., está relacionada coa Coresma que empeza xusto cando el morre, o mércores de cinza, a antítese do que el representa.”

O MECO

De personaxe lendario a monifate do Entroido

En 1756, o P. Sarmiento asinou o primeiro artigo que se coñece sobre o Meco, pero antes de que o douto bieito tratase da relación que se lle supoñía a este personaxe con Galicia e as terras de Entre-Douro-e-Minho, xa o tiñan feito, entre outros, o autor da novela picaresca *La vida y hechos de Estabanillo González* (1646) e R. Bluteau no *Vocabulario Portuguez & Latino* (1716).

A sona do Meco debeu ser moita, e non precisamente boa, tendo en conta que tanto para nós, como para os veciños que viven alén do Miño, rematou converténdose en sinónimo de home luxurioso e larpeiro. Aquí dicimos que se trataba dun eclesiástico e en Portugal dun médico, pero ambos os dous posuían un apetito pantagruélico e as mesmas mañas sedutoras para conquistar as mulleres, solteiras e casadas.

A tal extremo chegaron as súas falcatuadas, que un día os homes cheos de carraxe decidiron remataron coa súa disoluta existencia. Segundo a tradición, a traxedia consumouse na vila do Grove, onde aínda no tempo do P. Sarmiento, a mediados do século XVIII, os veciños mostraban orgullosos unha vella figueira situada no alto dun cantil, da que se dicía que penduraran ao irresistible conquistador e insaciable bandullo. Celebrouse xuízo polo crime e algúns foron ao cárcere, pero á pregunta do maxistrado para saber quen o aforcara, como na obra de Lope de Vega, os veciños responderon a unha voz: *-Matámolo todos!*

No ano 1898 o Meco resucitou do esquecemento en que xa descansaba (agás nalgúns zonas rurais onde o seguían queimando ou botando a un río ao remate do Entroido), cando lle pediron responsabilidades ao político compostelán Montero Ríos por asinar o tratado de París polo que se entregaban aos norteamericanos os derradeiros restos do imperio español. Segundo a prensa da época –como *El Liberal*, do 20 de setembro–, ante tal acusación, respondeu: “En una aldea de mi tierra mataron a un sujeto llamado Meco (...) Como primera providencia metió el Juzgado en la cárcel a todos los vecinos varones. Ya que los tuvo encerrados, fue sacándolos uno a uno y sometiénolos a igual indagatoria:

–“¿Quen matou o Meco?”
–“¡Matámolo todos!”.

A anécdota deu lugar a que recuperase a lenda, cando xa estaba case esquecida.

Un personaxe de tal condición, real ou ficticio, por forza tiña que rematar formando parte do Entroido, convertido nun boneco que se queima como remate duns días de desenfreno, luxuria e comellonas. A súa orixe, chámese Meco, Entroido, Felo, Momo, Vello..., está relacionada coa Coresma que empeza xusto cando el morre, o mércores de cinza, a antítese do que el representa.

Faise de palla ou cartón, vístese con roupa vella e ponse nun lugar público durante todo o Entroido. Na comitiva do enterro non poden faltar cregos para os responsos, xuíces para xulgalo, testemuñas para falar mal ou ben del, choronas... Antes de proceder a súa queima, un dos presentes le o testamento no que lles deixa aos veciños e veciñas aquelas prendas ou partes corpóreas que el coida que máis precisan.

O Meco compostelán é un personaxe enigmático e taciturno, coñecedor como poucos das tabernas con bo viño e das rúas e recunchos máis escuros da cidade. E, como manda a tradición, despois de botar exposto á vista de todos estes días, acabará a súa existencia convertido en cinza entre aturuxos, cantigas, música, ledicia e algunha “mona” etílica. Pero que ninguén se afixa polo seu pasamento, porque de novo ha de volver o vindeiro Entroido e rematará, como sempre, transformado en faíscas de ilusión e felicidade.

El Meco: De personaje de leyenda a fantoche de Carnaval

En el año 1756, el P. Sarmiento firmó el primer artículo que se conoce sobre el Meco, pero antes de que el instruido beneditino tratara la relación que se le suponía a este personaje con Galicia y las tierras de Entre-Douro-e-Minho, ya lo habían hecho, entre otros, el autor de la novela picaresca *La vida y hechos de Estabanillo González* (1646) y R. Bluteau en el *Vocabulario Portuguez & Latino* (1716).

La fama del Meco debió ser mucha, y no precisamente buena, teniendo en cuenta que tanto para nosotros, como para los vecinos que viven al otro lado del Miño, acabó por convertirse en sinónimo de hombre lujurioso y glotón. Aquí decimos que se trataba de un eclesiástico y en Portugal de un médico, pero ambos poseían un apetito pantagruélico y las mismas destrezas seductoras para conquistar a las mujeres, solteras y casadas.

A tal extremo llegaron sus jugadas, que un día los hombres llenos de cólera decidieron acabar con su disoluta existencia. Según la tradición, la tragedia se consumó en la villa de O Grove, donde aún en tiempos del P. Sarmiento, a mediados del siglo XVIII, los vecinos mostraban orgullosos una vieja higuera ubicada en lo alto de un acantilado, de la que se decía que habían colgado al irresistible conquistador e insaciable barriga. Se celebró juicio por el crimen y algunos fueron a la cárcel, pero a la pregunta del magistrado para saber quién lo había ahorcado, como en la obra de Lope de Vega, los vecinos respondieron a una voz: *-Lo matamos todos!*

En el año 1898, el Meco resucitó del olvido en que ya descansaba (excepto en algunas zonas rurales donde lo seguían quemando o echando a un río al final del Carnaval), cuando le pidieron responsabilidades al político compostelano Montero Ríos por firmar el tratado de París por el que se entregaban a los norteamericanos los últimos restos del imperio español. Según la prensa de la época -como *El Liberal*, de 20 de septiembre-, ante tal acusación, respondió: "En una aldea de mi tierra mataron a un sujeto llamado Meco (...) Cómo primera providencia metió él Juzgado en la cárcel a todos los vecinos varones. Ya que los tuvo encerrados, fue sacándolos uno a uno y sometiéndolos a igual indagatoria:

-¿Quién mató el Meco?
- ¡Lo matamos todos!."

La anécdota dio lugar a que se recuperara la leyenda, cuando ya estaba casi olvidada.

Un personaje de tal condición, real o ficticio, por fuerza tenía que terminar formando parte del Carnaval, convertido en un muñeco que se quema para poner fin a unos días de desmadre, lujuria y comilonas. Su origen, se llame Meco, Carnaval, Felo, Momo, Vello..., está relacionado con la Cuaresma que empieza justo cuando él muere, el miércoles de ceniza, la antítesis de lo que él representa.

Se hace de paja o cartón, se viste con ropa vieja y se ponen en un lugar público durante todo el Carnaval. En la comitiva del entierro no pueden faltar curas para los responsos, jueces para juzgarlo, testigos para hablar mal o bien de él, lloronas... Antes de proceder su quema, uno de los presentes lee el testamento en el que les deja a los vecinos y vecinas aquellas prendas o partes corpóreas que a él le parece que más necesitan.

El Meco compostelano es un personaje enigmático y taciturno, conocedor como pocos de las tabernas con buen vino y de las calles y rincones más oscuros de la ciudad. Y, como manda la tradición, después de estar expuesto a la vista de todos estos días, acabará su existencia convertido en ceniza entre *aturuxos*, canciones, música, alegría y alguna "mona" etílica. Pero que nadie se lamenta por su muerte, porque de nuevo ha de volver el próximo Carnaval para acabar, como siempre, transformado en chispas de ilusión y felicidad.



FOTOS | PHOTOS: ©Concello de Santiago

The Meco: From legendary character to Carnival puppet

In 1756, Fr. Sarmiento signed the first article known about the Meco, but before the erudite Benedictine wrote about the relationship that was supposed to be between this character, Galicia and the lands of Entre-Douro-e-Minho, the author of the picaresque novel *La vida y hecho de Estabanillo González* (1646), among others, and R. Bluteau in *Vocabulario Portuguez & Latino* (1716) had already done so.

The fame of the Meco must have been great, and not exactly good, considering that for us as well as for the neighbors from the other side of river Minho, he became a synonymous of lustful and glutton man. Here we say that he was an ecclesiastic and in Portugal they say he was a doctor, but both had a pantagruelic appetite and the same seductive skills to conquer women, single and married.

To such extreme came his dirty tricks, that one day the men, filled with rage, decided to end his dissolute existence. According to tradition, the tragedy was consummated in the town of O Grove, where even in the time of Fr. Sarmiento, in the middle of the eighteenth century, the neighbors showed proudly an old fig tree located on the top of a cliff, which was said where the irresistible conqueror and insatiable belly had hung. There was a trial for the crime and some went to jail, but to the question of the magistrate about who had hanged him, as said in the piece of Lope de Vega, the neighbors answered in a voice: "We all kill him!".

In 1898, the Meco rose from the oblivion in which he was resting (except in some rural areas where they continued to burn or throw him in a river at the end of Carnival), when they asked the Compostelanian politician Montero Ríos to sign the treaty of Paris for that gave the Americans the last remnants of the Spanish empire. According to the press of the time, like *El Liberal*, on September 20, he replied: "In a village of my country, they killed a man named Meco ... At first step they sent to jail all the male neighbors. But they had to release them one by one after they submitted them to the same inquiry:

"Who killed the Meco?"
- We all killed him!"



The anecdote gave rise to the recovery of the legend, when it was almost forgotten.

A character of this condition, real or fictitious, had to end up being part of the Carnival, turned into a puppet that burns to put an end to a few days of madness, lust and feasts. Its origin, called Meco, Carnaval, Felo, Momo, Vello ..., is related to the Lent that begins just when he dies, on Ash Wednesday, the antithesis of what he represents.

It is made of straw or cardboard, dressed in old clothes and put in a public place throughout the Carnival. In the entourage of the burial, there will be priests to prayer, judges to judge him, witnesses to speak badly or good about him, mourners ... Before proceeding to his burning, one of the present reads the testament in which leaves to the neighbors those garments or body parts that he thinks they seem to need most.

The Compostelanian Meco is an enigmatic and taciturn character, known to visit the taverns with good wine and the darkest streets and corners of the city. And, as the tradition commands, after being exposed to the public sight of all these days, it will end its existence turned into ashes between cheers, songs, music, joy and some drunkenness. But may no one mourn for his death, because the next Carnival he will return again to end, as always, transformed into sparks of illusion and happiness.



Chega o **Entroido** aos Centros Socioculturais de Santiago! Mira todas as actividades nas que podedes participar!

CENTRO SOCIOCULTURAL DO ENSANCHE

- Obradoiros para a elaboración de disfraces (mes de febreiro)
- Elaboración do Meco (15 feb)
- O Meco manda(20-28 feb)
- Baile de disfraces e merenda senior (22 feb)
- Ensaio de coreografía da comparsa (24 feb)
- Acompañamento á queima do meco como remate do Entroido (1 marzo)

CENTRO SOCIOCULTURAL DE VITE

- Obradoiros para a elaboración de disfraces (mes de febreiro)
- Elaboración dun Meco
- Obradoiro de disfraces meigos (10,17 e 24 feb)
- Entero da sardiña, queima do Meco no barrio e merenda de antroido compartida(1 marzo)

CENTRO SOCIOCULTURAL DO CASTIÑEIRIÑO

- Obradoiros para a elaboración de disfraces (sábados de febreiro)
- Concurso de filloas innovadoras e tradicionais (4 marzo)

CENTRO SOCIOCULTURAL DAS FONTIÑAS

- Concerto de Entroido (24 febreiro)
- Talleres de elaboración de disfraces (feb)
- Celebración do ‘Día Internacional do gato’ a cargo da Asociación Micos do Barrio con obradoiros abertos de disfraces de gatos e contacontos, todo dentro da campaña de sensibilización “rompendo moldes”
- Obradoiros de creación de instrumentos musicais con refugallos (16 e 17 febreiro)
- Obradoiro de maquillaxe (21 febreiro)
- Coreografía da comparsa (23 febreiro)
- Comparsa polo barrio e festa de Entroido no Centro con chocolatada e baile (previamente faranse talleres de maquillaxe para os/as participantes) (25 febreiro)
- Mercadillo solidario de Entroido da Asociación Micos do Barrio

CENTRO SOCIOCULTURAL DE SANTA MARTA

- Obradoiros para a elaboración de disfraces (7-25 febreiro)
- Recollida de receitas tradicionais do entroido (7-18 feb) (aberta) que logo se usarán nun obradoiro de maquetación dun libro de receitas de entroido (21- 24 feb)
- Decoración do centro (17-21 febreiro)
- Exposición sobre o Entroido (18 feb-3 mar)
- Dinámica colectiva de “O Meco quere” (21- 28 feb)
- Festa de Entroido, concurso de disfraces e concurso de postres de entroido (25 feb)

Aula de xogo:

- Actividades e obradoiros para facer máscaras (9-16 febreiro)
- Xornada de contos do entroido (10 febreiro)
- Pequenos lectores: historias de entroido coa biblioteca (17 febreiro)
- Obradoiro de máscaras (17 febreiro)
- Xogos de entroido (24 febreiro)

CENTRO SOCIOCULTURAL DE CONXO

- Obradoiros para a elaboración de disfraces (mes de febreiro)
- As receitas de Entroido (16 febreiro)
- Facemos o Meco do Entroido (16 febreiro)
- Concurso de filloas e orellas. Queima do Meco. Procesión polo barrio (1 marzo)

Mais información das actividades día a día en **santiagosociocultural.org**

Sigue o Entroido dos centros socioculturais tamén a través do facebook **Santiago Sociocultural**, moitas máis actividades suxestivas!

santiagosociocultural.org

01 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
‘The Quiet Volume’. Ant Hampton e Tim EtcHELLS
16.30, 16.50, 17.10, 17.30, 17.50, 18.10, 18.30 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA
‘Perhaps all the Dragons’. BERLIN
16.00, 17.30, 19.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS
Adelante la selva
19.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS
‘Resaca’. ilMaquinario



21.30 H | SALÓN TEATRO
ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

MÚSICA
Half Waif
21.30 H | SALA RIQUELA | 12 € (10€ ANTICIPADA)

MÚSICA
The Fabulous Resaca Brothers
22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA
Mojo Experience
22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

02 XOVES | JUEVES | THURSDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
‘The Quiet Volume’. Ant Hampton e Tim EtcHELLS
16.30, 16.50, 17.10, 17.30, 17.50, 18.10, 18.30 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA
‘Que crítica precisamos?’
Charla de Jorge Loureira
16.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS
‘Entre lo que ya no está y lo que todavía no está’. Juan Domínguez
18.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Las ideas’. Federico León
20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS
ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

MÚSICA
Concerto da Real Filharmonía de Galicia
Michal Nesterowicz, director
Entradas en: entradas.abanca.com / Teatro Principal (de 18-21 h) e Auditorio de Galicia (día do concerto a partir das 18 h)
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

TEATRO
The Momento Impro
22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

03 VENRES | VIERNES | FRIDAY

MÚSICA
Banda Municipal de Santiago de Compostela, ‘Festas Barrio de Sar’
Casiano Mouriño Maquieira, director
13.00 H | PRAZA DA COLEXIATA | GRATUÍTO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
‘The Quiet Volume’. Ant Hampton e Tim EtcHELLS



16.30, 16.50, 17.10, 17.30, 17.50, 18.10, 18.30 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA

Charla de Ant Hampton
16.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Ese afuera que no es la naturaleza’.
Magdalena Arau
18.30 H | TORRES HEJDUK

‘Las ideas’. Federico León
20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS
ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

ARTE
Inauguración ‘Once Upon a Time’
Marta Bran



20.00 H | ZONA “C” | GRATUÍTO

MÚSICA
Luís Emilio Batallán
21.00 H | SALA RIQUELA | 12 €

MÚSICA
The Lollipops
21.30 H | SALA CAPITOL | 7-10 €

MÚSICA
Turnes & Casquero
21.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA
Bejo & DJ Pimp e outros
7 horas de música en directo
21.45 H | SALA MALATESTA | 11-13 €

MÚSICA
El Twanguero
22.00 H | MOON MUSIC CLUB | DESDE 9 €

MÚSICA
Daniel Royo
23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUÍTO

04 SÁBADO | SATURDAY

EXPOSICIÓN
VIII Mostra-Exposición da Camelia
9.00-20.00 H | CSC ROCHA VELLA | GRATUÍTO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
‘A veces creo que te veo’. Mariano Pensotti con Antía Otero, Teresa Moure, Carlos Santiago e Antón Lopo
11.30 H | ESTACIÓN DE TREN DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

‘The Quiet Volume’. Ant Hampton e Tim EtcHELLS
16.30, 16.50, 17.10, 17.30, 17.50, 18.10, 18.30 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA

Charla de Magdalena Arau
16.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Crazy but true’. Ant Hampton
17.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘About Kazuo Ohno’. Takao Kawaguchi
20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Entre [hu] ecos’. Loreto Martínez Troncoso
00.30 H | IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL
ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

INFANTIL
Sábados Creativos
18.00 H | ÁREA CENTRAL | GRATUÍTO

TEATRO
‘Suite Up’. Fanfarria Teatro
19.30 H | CSC DO CASTIÑEIRIÑO | GRATUÍTO

MÚSICA
Iván Ferreiro



21.00 H | SALA CAPITOL | 22 €

MÚSICA
Jazz & Dinner con Pablo Seoane & Cía.
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA
The Showbass
23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUÍTO

MÚSICA
Peces (DJ)
00.00 H | PUB MODUS VIVENDI

05 DOMINGO | SUNDAY

EXPOSICIÓN

VIII Mostra-Exposición da Camelia



10.00-13.00 H | CSC ROCHA VELLA | GRATUÍTO

MÚSICA

Banda Municipal de Santiago de Compostela

‘A música folclórica na Banda’

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘The Quiet Volume’. Ant Hampton e Tim Etchells

16.30, 16.50, 17.10, 17.30, 17.50, 18.10, 18.30 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA

‘The Return of La Argentina’. Trajal Harrel

16.30, 17.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Envoltura’. Isabel de Naverán, Idoia

Zabaleta, Patricia Caballero, Iñaki

Azpillaga, Pedro G. Romero, Bobote e

Camila Téllez

18.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

MÚSICA

Sesión Vermú con Ian Lyons

13.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

06 LUNS | LUNES | MONDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘Cheverografías’. Chévere



19.30, 21.30 H | PUNTO DE PARTIDA: MATADOIRO

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

ESPECTÁCULO

Espectáculo solidario ‘Don de xentes’

19.30 H | O ATENEO 30

CONFERENCIA

‘Grafeno... algo máis que un material mediático?’. Os luns do Ateneo

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

MÚSICA

Recital de violín e piano. Sergio Heredia (violín), Rasa Biveiniene (piano)

20.00 H | CONSERVATORIO PROF. DE MÚSICA | GRATUÍTO

07 MARTES | TUESDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Proxección de ‘Estrellas’. Federico León

16.30 H | CGAC

Proxección de ‘Entrenamiento

elemental para actores’. Federico León

17.35 H | CGAC

Charla con Federico León

18.30 H | CGAC

‘Cheverografías’. Chévere

19.30, 21.30 H | PUNTO DE PARTIDA: MATADOIRO

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

OBRADOIRO

Práctica aberta de Lindy Hop

21.00 H | O ATENEO 30

MÚSICA

Kozmic Blues

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA

Brincadelia

22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Pablo Navas “Yeyo”

22.45 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

08 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘Cheverografías’. Chévere

19.30, 21.30 H | PUNTO DE PARTIDA: MATADOIRO

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

MÚSICA

Música Contemporánea para piano

Elisa Vázquez Doval (piano)

19.00 H | CONSERVATORIO PROF. DE MÚSICA | GRATUÍTO

ESPECTÁCULO

‘Café con Letras’

20.00 H | O ATENEO 30

TEATRO

‘Voaxa e Carmin’

eme2 emoción&arte

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS

DESCONTOS 50%

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA

Mojo Experience. Festa temática faraónica

22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

09 XOVES | JUEVES | THURSDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘Entrenamiento para la libertad’

Carol Fernández

18.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Aparato radical’. Work in progress

Manuela Infante

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

CONFERENCIA

‘Educación e docencia no século XXI’

César Bona

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Joan Enric Lluna, director e clarinete

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

e Auditorio de Galicia (día do concerto a partir das 18 h)



20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € COS HABITUAIS

DESCONTOS 50%

TEATRO

‘Voaxa e Carmin’

eme2 emoción&arte

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS

DESCONTOS 50%

10 VENRES | VIERNES | FRIDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘Suministros’

Puertas abiertas del Laboratorio de

Usue Arrieta y Vicente Vázquez

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Antes de la metralla’

Matarile

22.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Descubre unha orquestra para ti, a túa!

Joan Enric Lluna, director e clarinete

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

e Auditorio de Galicia (día do concerto a partir das 18 h)

18.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 5 € COA ENTRADA

MERCADA, OS MENORES DE 14 ANOS DISPORÁN DE 2

ENTRADAS DE BALDE

ESPECTÁCULO

‘Loulogio’. A Contrapelo



20.00 H | AUDITORIO ABANCA | DESDE 10 €

TEATRO

‘Voaxa e Carmin’

eme2 emoción&arte

Entradas : entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS

DESCONTOS 50%

TEATRO

‘Desconexión’.

Entradas en: entradas.abanca.com

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10€

ESPECTÁCULO

Premios Darwin con Carmen Conde

21.30 H | UNITARIA | 5 €

MÚSICA

Green Valley + Ganjahr Family &

Atlantic Force Band



20.00 H | SALA CAPITOL | 11-14 €

MÚSICA

Cianuro

22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Sabela King and Heartbreakers

23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUÍTO

11 SÁBADO | SATURDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘Porque yo soy tú porque tú eres yo

porque somos otros’. Puertas abiertas

del Laboratorio de Loreto Martínez

Troncoso y Alejandra Pombo

18.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Mateluna’. Guillermo Calderón

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: ESCENASDOCAMBIO.ORG

OBRADOIRO

Obradoiros de cociña no mercado:

Merco & Cociño

‘Cociña libanesa, vexetariana e aromática:

Hummus, baba ganoush e falafel’

11.00 H | MERCADO DE ABASTOS

INFANTIL

Contada de Daboapipa

12.00 H | BIBLIOTECA ÁNXL CASAL | GRATUÍTO

OBRADOIRO

Aventuras literarias (de 7 a 12 anos)

Precisa inscrición en cidadedacultura.gal

17.00 -18.30 H | BIBLIOTECA DE GALICIA | GRATUÍTO

DOCUMENTAL

‘Sísifo Confuso. Os traballos e os días’.

Francisco Leiro

19.00 H | AUDITORIO ABANCA | GRATUÍTO

TEATRO

‘Voaxa e Carmin’

eme2 emoción&arte

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS

DESCONTOS 50%

TEATRO

‘Desconexión’

Entradas en: entradas.abanca.com



20.30 H | SALÓN TEATRO | 10€

MÚSICA

Jazz & Dinner con Pablo Seoane & Cía.

21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

MÚSICA

Aphonníc

21.45 H | SALA MALATESTA | 11-13 €

MÚSICA

Fon Peligro, Figui el insensato y Boom Boom Sieiras

23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUITO

12 DOMINGO | SUNDAY

ESPECTÁCULO

‘Peter Pan. El musical’

Entradas en: entradas.abanca.com



12.30 E 16.30 H | AUDITORIO ABANCA | 20 €

MÚSICA

Sesión Vermú con Ian Lyons

13.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

“Tempo e Espaço: Os solos da Marrabenta”. Panaibra Gabriel Canda

18.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

‘Introducing the star’. Pablo Esbert/

Federico Strate

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

Proxección de ‘Introducing the star’

Pablo Esbert/Federico Strate

22.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: [ESCENASDOCAMBIO.ORG](http://escenasdocambio.org)

TEATRO

‘Desconexión’

Entradas en: entradas.abanca.com

18.30 H | SALÓN TEATRO | 10€

MÚSICA

Ad Heyra Liti

20.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUITO

13 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA

A cidade como marca de identidade
Os luns do Ateneo

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUITO

MÚSICA E CONTOS

Celso F. Sanmartín e Benxamín Otero



22.00 H | PUB MODUS VIVENDI | 2 €

14 MARTES | TUESDAY

CONCERTO

‘Unha vida de emocións en 32 sonatas’

Eriko Ishimoto, piano

20.30 H | FACULTADE DE XEOGRAFÍA E HISTORIA | GRATUITO

MÚSICA

Jam Flamenca de Moisés Fernández e amigos

21.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUITO

MÚSICA

Voodoo

22.00 H | PUB MODUS VIVENDI

MÚSICA

Pablo Navas “Yeyo”

22.45 H | PUB MOMO | GRATUITO

15 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

‘Muerte y reencarnación en un cowboy’. Rodrigo García

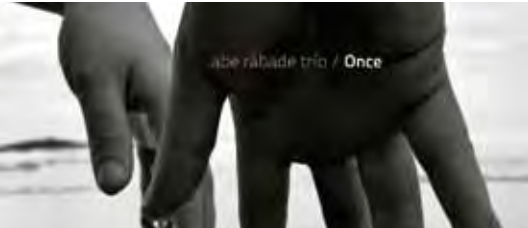
20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS

ENTRADAS E MÁIS INFO EN: [ESCENASDOCAMBIO.ORG](http://escenasdocambio.org)

MÚSICA

Abe Rábade Trío. Presentación do seu novo disco, ‘Once’

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)



20:30 | TEATRO PRINCIPAL

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUITO

MÚSICA

Mojo Experience

22.00 H | EMBORA BAR | GRATUITO

16 XOVES | JUEVES | THURSDAY

TEATRO

‘Estado de graza’

Teatro do Noroeste

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

MÚSICA

Melo Jam

22.00 H | EMBORA BAR | GRATUITO

MÚSICA

Hevi (DJ)

00.00 H | PUB MODUS VIVENDI

17 VENRES | VIERNES | FRIDAY

CHARLA

‘Teño unha peza’. Pepe Carreiro
(Para alumnado de Primaria)

11.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUITO

TEATRO

‘Estado de graza’

Teatro do Noroeste

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

MÚSICA

Ciclo de piano Ángel Brage

Gabriela Montero, piano

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)
e Auditorio de Galicia (día do concerto a partir das 18 h)

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

MÚSICA

‘Hija de la luna’. Homenaje a Mecano

20.45 H | SALA CAPITOL | 18-22 €

MÚSICA

Os Amigos dos Músicos

21.00 H | SALA RIQUELA | 8-10 €

ESPECTÁCULO

Muller Cine

21.30 H | UNITARIA | 6 €

MÚSICA

Turnes & Casquero

21.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUITO

MÚSICA

Club del Río



22.30 H | SALA SÓNAR | 8-10 €

MÚSICA

Tom y Reverendo

23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUITO

18 SÁBADO | SATURDAY

OBRADOIRO

Obradoiro de Compostaxe

12.00 H | CIAC | GRATUITO CON INSCRICIÓN

TEATRO

‘Estado de graza’

Teatro do Noroeste

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

ENTROIDO

Atranques e Comparsas do Entroido
Tradicional dos Xenerais da Ulla



19.00 H | CAMPO DA FESTA DE MARROZOS

MÚSICA

Agorazein + Dellafuente & Maka

21.00 H | SALA CAPITOL | 14-18 €

MÚSICA

Jazz & Dinner con Pablo Seoane & Cía.

21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

MÚSICA

Piquín

22.00 H | PUB MODUS VIVENDI

MÚSICA

The Soul Breakers

23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUITO

19 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA

Banda Municipal de Santiago de
Compostela, ‘Wagner & Bernstein’

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 H | SALÓN TEATRO | GRATUITO

MÚSICA

Sesión Vermú con Ian Lyons

13.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUITO

TEATRO

‘Estado de graza’

Teatro do Noroeste

Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

ENTROIDO

Atranques e Comparsas do Entroido
Tradicional dos Xenerais da Ulla

19.00 H | CAMPO DA FESTA DE SOUTIÑO (ANGROIS)

20 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA
Lingua materna e globalización
Os luns do Ateneo
20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

21 MARTES | TUESDAY

CHARLA
‘Teño unha peza’. Sés
18.30 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

MÚSICA
Pablo Navas “Yeyo”
22.45 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

22 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

MÚSICA
The Fabulous Resaca Brothers
22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA
Mojo Experience
22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

23 XOVES | JUEVES | THURSDAY

MÚSICA
Concerto da Real Filharmonía de Galicia
Paul Daniel, director
Entradas: entradas.abanca.com / Teatro Principal (18-21 h)
e Auditorio de Galicia (día do concerto a partir das 18 h)
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € COS HABITUAIS
DESCONTOS 50%

MÚSICA
Zelada
21.30 H | SALA RIQUELA | 8-12 €

MÚSICA
Hard GZ
21.00 H | SALA MALATESTA | 10-13 €

MÚSICA
Chelsea Boots



22.30 H | SALA SÓNAR | 10-13 €

24 VENRES | VIERNES | FRIDAY

OBRADOIRO
Obradoiros de cociña no mercado:
Merco & Cociño
‘Repostería italiana: Pannacota,
tiramisú e crostata’
11.00 H | MERCADO DE ABASTOS

MÚSICA
Músculo! + Pantis
Ciclo Club E
22.00 H | SALA SÓNAR | 5-8 €

MÚSICA
Fon Peligro, Figui el insensato
y Boom Boom Sieiras
23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUÍTO

25 SÁBADO | SATURDAY

ROTEIRO
Roteiro polo Parque de Belvís



12.00 H | CIAC | GRATUÍTO

OBRADOIRO
Adeus ríos, adeus fontes (de 7 a 12 anos)
Precisa inscrición en cidadedacultura.gal
17.00 H | BIBLIOTECA DE GALICIA | GRATUÍTO

INFANTIL
Sábados Creativos
18.00 H | ÁREA CENTRAL | GRATUÍTO

ENTROIDO
Atranques e Comparsas do Entroido
Tradicional dos Xenerais da Ulla
18.30 H | CAMPO DA FESTA DE ARÍNS

ENTROIDO
DESFILE DO MECO da praza de
Cervantes á do Toural pasando polas
rúas Nova e do Vilar. Animación a
cargo das comparsas Os Conformistas
de Conxo e A Ruliña de Laraño
20.00 H | DA PRAZA DE CERVANTES Á PRAZA DO TOURAL

SUBIDA DO MECO aos balcóns do Pazo
de Bendaña, onde ficará ata o 1 de marzo
Pregón e espectáculo a continuación



20.30 H | PRAZA DO TOURAL

MÚSICA
Rulo y la Contrabanda
21.00 H | SALA CAPITOL | 14-18 €

MÚSICA
Ialma
21.00 H | SALA RIQUELA | 10 €

MÚSICA
Jazz & Dinner con Pablo Seoane & Cía.
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA
Lonely Amy and friends
22.00 H | EMBORA BAR | GRATUÍTO

MÚSICA
Maryland
Rede Galega Música ao Vivo
22.30 H | SALA SÓNAR | 5 €

MÚSICA
The Showbass
23.00 H | PUB KAPITAL | GRATUÍTO

26 DOMINGO | SUNDAY

ENTROIDO
Durante toda a mañá animación de rúa
a cargo da comparsa Os Conformistas
de Conxo e a charanga Os Atrevidos
10.30 H | PERCORRIDO: CENTRO DE MAIORES DE CONXO,
SANATORIO DE CONXO, RÚAS DE SANCHEZ FREIRE-GARCIA
PRIETO-CORNES-PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR-
XENERAL PARDIÑAS-ALAMEDA-PRAZA DO TOURAL- RÚA
NOVA-RÚA DO VILAR-PRATERÍAS-RAÍÑA E FRANCO

MÚSICA
Banda Municipal de Santiago de
Compostela, ‘A guerra do golfo
(Tormenta do deserto)’
Casiano Mouriño Maquieira, director
12.00 H - TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

ENTROIDO + TÍTERES
‘As Xeneralas da Ulla’
Títeres Cachirulo
12.30 H | PRAZA DO TOURAL | GRATUÍTO

MÚSICA
Sesión Vermú con Ian Lyons
13.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

ENTROIDO
FESTIVAL INFANTIL DE DISFRACES.
Animación, baile discoteca, premios,
concurso de disfraces, sorteo de
agasallos, entrega de bolsas-cotillón...
(participantes ata 14 anos)
(Inscricións para o concurso de 16.30 a 17.45 h.)
17.00 H | SALA CAPITOL | ENTRADA LIBRE

ENTROIDO
Atranques e Comparsas do Entroido
Tradicional dos Xenerais da Ulla
19.00 H | CARBALLEIRA DO SOUTO, O EIXO

27 LUNS | LUNES | MONDAY

ENTROIDO
Obradoiro de Entroido
As prazas completaranse por orde de chegada
12.00 H. A 14.00 H. E DE 18.00 H. A 20 H. | PRAZA DO
TOURAL + PAZO DE BENDAÑA | GRATUÍTO

ESPECTÁCULO
A volta ao mundo en 80 Entroidos
ataquilla.com e puntos físicos de Ataquilla
17.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 3€+GASTOS WEB / 4€
BILLETEIRA O DÍA DO EVENTO

28 MARTES | TUESDAY

ENTROIDO
Animación polas rúas
12.00 H | RÚAS DA CIDADE

ENTROIDO
DESFILE DE ENTROIDO



16.30 H. ESTACIÓN DO FERROCARRIL, CONCENTRACIÓN
DE CARROZAS, COMPARSAS E CHARANGAS

17.30 H. DESFILE DE ENTROIDO POLAS RÚAS ROMERO
DONALLO, SANTIAGO DE CHILE, FREI ROSENDO SALVADO,
PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR, HÓRREO, SENRA,
PARA REMATAR NA AVDA DE XOÁN CARLOS I

21.00 H. DECISIÓN DO XURADO E ENTREGA DE PREMIOS,
SEGUIDA DUNHA ACTUACIÓN NA SALA CAPITOL

MÚSICA
Es un árbol
22.00 H | PUB MODUS VIVENDI

MÚSICA
Pablo Navas “Yeyo”
22.45 H | PUB MOMO | GRATUÍTO

01 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ENTROIDO
ACOMPAÑAMENTO DO MECO (pégase
vestiduras de rigoroso loito para
a ocasión), coa participación da
comparsa A Ruliña de Laraño
20.00 H | PERCORRIDO: RÚA NOVA, RÚA DO VILAR, RÚA DA
SENRA, DOUTOR TEIXEIRO, REPÚBLICA DO SALVADOR,
PARA REMATAR NA PRAZA ROXA

QUEIMA DO MECO coa música da
Banda Municipal de Santiago de Comp.
21.00 H | PRAZA ROXA

e tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...



Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAL

TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com

compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN
FECHA FIN
ENDING DATES

HORARIOS
VISITING HOURS

PREZO
PRECIO
PRICES

INAUGURACIÓN
OPENING



SeMente

Obras de 36 artistas que participaron nalgunha das edicións do Premio Auditorio de Galicia para novos artistas (2002 - 2017).

Obras de 36 artistas que participaron en alguna de las ediciones del Premio Auditorio de Galicia para nuevos artistas (2002 - 2017).

Works by 36 artists who participated in one of the editions of the Auditorio de Galicia para novos artistas awards (2002 - 2017).

26/02
2017

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE

AUDITORIO DE GALICIA

'Rostros' Carlos Maside

Promovida polo Consorcio de Santiago, acolle diversos retratos realizados polo artista Carlos Maside durante os anos 20 e 30 do século XX a personaxes contemporáneos seus.

Promovida por el Consorcio de Santiago, acoge diversos retratos realizados por el artista Carlos Maside durante los años 20 y 30 del siglo XX a personajes contemporáneos suyos.

Promoted by the Consortium of Santiago, it displays several portraits made by the artist Carlos Maside during the 20s and 30s of the 20th century to his contemporaries.

CASA DO CABILDO



15/03
2017

MAR - SAB / TUE - SAT
10.00-14.00 h / 16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
11.00-14.00 h

H2Oh! Os segredos da auga da túa cidade



PASEO CENTRAL
DA ALAMEDA

GRATIS
FREE

22/02
2017

LUN - VEN / MON - FRI
12.30-14.00 h / 16.00-21.00 h
VISITA GUIADA / GUIDED VISIT 19 h
SAB+FESTIVOS / SAT+BANK
HOLIDAY 12.00-19.00 h

A exposición convida a reflexionar sobre os retos tecnolóxicos, económicos e ambientais que se agochan detrás dun xesto tan simple como é o de abrir unha billa e que por ela flúa auga potable. Así mesmo, pretende concienciar sobre o uso que debemos facer deste ben tan prezado e escaso.

Esta exposición invita a reflexionar sobre los retos tecnológicos, económicos y medioambientales que se esconden detrás de un gesto tan simple como es el de abrir un grifo en nuestras casas y que por él fluya agua potable. Asimismo, pretende concienciar sobre el uso que debemos hacer de este bien tan preciado y escaso.

This exhibition invites to reflect on the technological, economic and environmental challenges that lie behind the simple gesture of opening a tap and getting drinkable water. Likewise, it advices us on how to use this precious and yet so scarce good.



Inventario español dos coñecementos tradicionais relativos á biodiversidade

Esta exposición presenta os principais resultados do proxecto de investigación dirixido polo Ministerio de Medio Ambiente para coñecer, conservar e fomentar os coñecementos e prácticas tradicionais que son de interese para a biodiversidade.

Nel participan os principais expertos en etnobiología do país, que recollen nas fichas deste inventario os coñecementos tradicionais asociados a unha determinada especie, ecosistema ou mineral, conxugando o rigor técnico e o carácter divulgativo.

Esta exposición presenta los principales resultados del proyecto de investigación dirigido por el Ministerio de Medio Ambiente para conocer, conservar y fomentar los conocimientos y prácticas tradicionales que son de interés para la biodiversidad.

En él participan los principales expertos en etnobiología del país, que recogen en las fichas de este inventario los conocimientos tradicionales asociados a una determinada especie, ecosistema o mineral, conjugando el rigor técnico y el carácter divulgativo.

This exhibition presents the main results of the research project led by the Ministry of the Environment to show, preserve and promote the traditional knowledge and practices that are of interest for biodiversity.

It gathers remarkable experts in ethnobiology of the country, which collect in the records of this inventory the traditional knowledge associated with a particular species, ecosystem or mineral, combining technical rigor and informational character.

09/03
2017

MAR - SAB / TUE - FRI
10.30-14.00 h / 16.00-19.30 h
DOM+FESTIVOS /
SUN+BANK HOLIDAY
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE

MUSEO DO
POBO GALEGO

28/02
2017

MAR - SAB
TUE - SAT
16.00-20.00 h
DOM / SUN
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

100º Aniversario del nacimiento de José Luis Sampedro O entroido (infantil)

Mostras bibliográficas. | Muestras bibliográficas. | Bibliographic displays.

BIBLIOTECA PÚBLICA
ÁNCEL CASAL



'Once upon a time'

Marta Bran

Nesta instalación está presente a especial relación de Marta Bran coa pintura. Unha multitude de farangullas de pan, creadas en cerámica, darán forma a unha paisaxe expandida e fragmentada na que un escenario bucólico tinguido de situacións cotiáns será o principal protagonista. Deste xeito existirá unha atmosfera envolvente na que haberá que descubrir a diferentes personaxes agochadas entre a natureza.

En esta instalación está presente la especial relación de Marta Bran con la pintura. Una multitud de migas de pan, creadas en cerámica, dan forma a un paisaje expandido y fragmentado en el que un escenario bucólico teñido de situaciones cotidianas será el principal protagonista. De este modo existirá una atmósfera envolvente en la que habrá que descubrir a diferentes personajes escondidos entre la naturaleza.

This installation shows the special relationship of Marta Bran with painting. A multitude of bread crumbs, created in pottery, give way to an expanded and fragmented landscape in which a bucolic setting tinged with everyday situations will be the main protagonist. In this way there will be an enveloping atmosphere in which you will have to discover different characters hidden among nature.

02/04
2017

MARTES - SÁBADO / TUE-SAT
16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

03/02

ZONA "C"

[Ex]posicións críticas

Dirixida por Santiago Olmo e comisariada por Armando Montesinos e Mariano Navarro, recolle discursos críticos na arte española (1975-1995) en tres exposicións simultáneas e complementarias; *Desprazamentos teóricos*, *Interpretacións críticas* e *Criterios interpretativos*. O conxunto cartografía as que foron as liñas emerxentes máis significativas da crítica de arte, mostrando obras dos artistas españois presentes nelas, así como material documental de diversas coleccións públicas e privadas, e de fundacións e arquivos en territorio nacional.



Interior num 1. Muchacha que lee la prensa. Alfonso Albacete

Dirigido por Santiago Olmo y comisariado por Armando Montesinos y Mariano Navarro, recoge discursos críticos en el arte español (1975-1995) en tres exposiciones simultáneas y complementarias; *Desplazamientos teóricos*, *Interpretaciones críticas* y *Criterios interpretativos*. El conjunto cartografía las que fueron las líneas emergentes más significativas de la crítica de arte, mostrando obras de los artistas españoles presentes en ellas, así como material documental de diversas colecciones públicas y personales, y de fundaciones y archivos en territorio nacional.

Directed by Santiago Olmo and curated by Armando Montesinos and Mariano Navarro, it displays critical discourses in Spanish Art (1975-1995) in three simultaneous and complementary exhibitions; *Theoretical displacements*, *Critical interpretations* and *Interpretive criteria*. They map out the most significant emerging lines of art criticism, showing works by Spanish artists present in them and documentary material from diverse public and personal collections, and of foundations and archives in national territory.

CGAC - CENTRO
GALEGO DE ARTE
CONTEMPORÁNEA

20/03
2017

MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE

17/02

'O mundo nas mans. Cartografía escolar dos séculos XIX e XX'

Unha viaxe polos materiais didácticos e escolares relacionados coa cartografía e a xeografía escolar: mapas, esferas, planetarios...

Un viaje por los materiales didácticos y escolares relacionados con la cartografía y la geografía escolar: mapas, esferas, planetarios...

A journey through the teaching and school-related materials and school geography cartography maps, spheres, planetariums...



26/02
2017

MAR - SAB
TUE - SAT
10.00-14.00 h
16.00-20.00 h

GRATIS
FREE

MUSEO PEDAGÓGICO
DE GALICIA - MUPEGA



'A beleza do vello'. David Planas

Exposición do artista cubano o negrito cimarrón, cos "almendrones".

Exposición del artista cubano el negrito cimarrón, con los "almendrones".

Exhibition of the Cuban artist el negrito cimarrón, with the "almendrones" (cars).

28/02
2017

MAR-MER-XOV
10.30-12.30 h
LUN-VEN
17.00-21.00 h

GRATIS
FREE

GALERÍA DE ARTE
LUISA PITA

Descubre a maxia do Camiño

Mostra dos participantes no concurso de fotografía sobre o Camiño organizada por Correos e iPeregrinos.

Muestra de los participantes en el concurso de fotografía sobre el Camino organizada por Correos e iPeregrinos.

Sample of the participants in the photography contest on the Way organized by Correos e iPeregrinos.



IGREXA DA COMPAÑÍA
(USC)

06/02
2017

LUN-SAB
MON-SAT
17.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE

'Inventario' Melania Freire

Un conxunto de imaxes que abordan as relacións familiares e o cotián, unha recompilación de obxectos, xestos, hábitos...

Un conjunto de imágenes que abordan las relaciones familiares y lo cotidiano, una recopilación de objetos, gestos, hábitos...

A set of images about family and everyday relationships, a collection of objects, gestures, habits...

AIRE CENTRO DE ARTE



24/02
2017

LUN-VEN
MON-FRI
11.00-14.00 h
16.00-20.00 h

GRATIS
FREE

Micromundos 1:20

Isabel Alonso

Este novo proxecto itinerante da artista convidanos á reflexión sobre o papel do museo na sociedade contemporánea. Nel participan máis de 30 artistas con obras en miniatura de non máis de 10 cm.

Este nuevo proyecto itinerante de la artista nos invita a la reflexión sobre el papel del museo en la sociedad contemporánea. En el participan más de 30 artistas con obras en miniatura de no más de 10 cm.

This new itinerant project of the artist invites us to reflect on the role of the museum in the contemporary society. There are over 30 artists with miniature works of non more than 10 cm.



Colección de cerámicas do Museo do Pobo Galego

A grande colección de cerámicas de Luciano García Alén e a súa dona María García Ayaso, recolle mostras de toda Galicia, algunhas delas exemplos de características únicas e cuxo estado de conservación é tal que constitúe un valor económico e patrimonial incalculable.

La gran colección de cerámicas de Luciano García Alén y su mujer María García Ayaso, recoge muestras de toda Galicia, algunas de ellas ejemplos de características únicas y cuyo estado de conservación es tal que constituye un valor económico y patrimonial incalculable.

The large collection of ceramics by Luciano García Alén and his wife María García Ayaso, gathers samples from all Galicia, some of them of unique features and the state of conservation is such that it constitutes an invaluable economic and patrimonial value.



**01/03
16/04**

MAR - VEN / TUE - FRI
11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

09/02

**FUNDACIÓN
EUGENIO
GRANELL**

'Cuadros y cuadra' Carlos Pazos

Ampla selección de collages, así como a peza climática '5550144 NIT'.

Ampla selección de collages, incluyendo la pieza climática '5550144 NIT'.

Large selection of collages, including the piece '5550144 NIT'.



GALLERÍA TRINTA

**10/02
2017**

LUN-VEN
MON-FRI
12.30-14.30 h
17.30-21.00 h

**GRATIS
FREE**



Cebreiro: o trazo da vangarda

Con motivo do Día da Ilustración, a Biblioteca de Galicia dedica esta mostra bibliográfica a Álvaro Cebreiro (1903-1956) cos fondos que se custodian na Biblioteca de Galicia. Este ano a Asociación Galega de Profesionais da Ilustración (AGPI) en colaboración coa Subdirección Xeral de Bibliotecas quere homenaxear a este debuxante, caricaturista e pintor galego cun vídeo que formará parte da exposición.

Con motivo del Día de la Ilustración, la Biblioteca de Galicia dedica esta muestra bibliográfica a Álvaro Cebreiro (1903-1956) con los fondos que se custodian en la Biblioteca de Galicia. Este año la Asociación Gallega de Profesionales de la Ilustración (AGPI) en colaboración con la Subdirección Xeral de Bibliotecas quiere homenajear a este dibujante, caricaturista y pintor gallego con un vídeo que formará parte de la exposición.

On the occasion of the Day of Illustration, Biblioteca de Galicia dedicates this exhibition literature Alvaro Cebreiro (1903-1956) with the funds that are kept in the Library of Galicia. This year, the Asociación Galega de Profesionais da Ilustración (AGPI) in collaboration with the Subdirección Xeral de Bibliotecas want to pay tribute to this artist, galician cartoonist and painter with a video that will be part of the exhibition.

Camilo José Cela. El centenario de un Nobel. Un libro y toda la soledad

Un recorrido por todos los perfiles del escritor: novelista, narrador, articulista, vagabundo, memorialista, dramaturgo, lexicógrafo y poeta.

Un recorrido por todos los perfiles del escritor: novelista, narrador, articulista, vagabundo, memorialista, dramaturgo, lexicógrafo y poeta.

A review of all the aspects of the writer's profile: novelist, narrator, journalist, vagabond, memoir writer, dramatist, lexicographer and poet.



**07/03
19/02**

LUN - DOM
MON - SUN
08.00-20.00 h

**GRATIS
FREE**

**CIDADE DA CULTURA
(ARQUIVO E BIBLIOTECA)**

E tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

Colección surrealista de Granell
29/01/2015 - 31/12/2017

'Eugenio Granell. El encanto de todas las mujeres'
16/03/2016 - 05/03/2017

'Eugenio Granell. Amparo Segarra. Diario Fragmentado'
16/03/2016 - 05/03/2017

'Los lugares de Philip West'
20/10/2016 - 31/12/2017
Museo-Fundación Eugenio Granell

Paisaxe e Patrimonio
20/12/2016 - 20/03/2017
Cidade da Cultura de Galicia

'Exposición de Camelias'
04/02/2017 - 05/02/2017
Asociación Cultural Rocha Forte

Ventá ao insólito. Vari Caramés
24/11/2016 - 25/02/2017
Galería Trinta

'MATERIA PRIMA: Reducto de la cultura urbana'
02/12/2016 - 02/02/2017
OLALAB Acción Cultural

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.

compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com



CATEDRAL

 Praza do Obradoiro
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es
 A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 **Entrada gratuita** | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertenecen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as archeological museum, is located in the cloister. The Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

 **Novembro - Marzo** | Noviembre - Marzo | November - March:
A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
Abril - Outubro | Abril - Octubre | April - October:
A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
Pechado | Cerrado | Closed: **25/12 - 01/01 - 06/01 - 25/07**
 **Entrada** | Ticket: **6€**
Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos |
Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años |
Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
Visitas escolares | Visitas escolares | School visits: **2€**
<12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
<12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
Children under 12, priests, ICOM, Amigos Cathedral Assoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

Conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio benedictino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative artistic heritage pieces of the benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, as well as the altar of Antealtares.

 Vía Sacra, 5
(+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org
 **Luns - Sábado** | Lunes - Sábado | Monday - Saturday:
10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h
Domingos | Sundays: **16.00 - 19.00 h**
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada museo | Museum ticket: **1,50€**
Grupos | Groups: **1€**



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, as sillerías do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs –one of them from the Cathedral- and the visitable exhibition, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

 Praza de San Martiño Pinario, s/n
(+34) 981 583 008
www.museosanmartinpinario.com
 **Martes - Sábado** | Tuesday - Saturday: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 18.30 h**
Domingos | Sundays: **11.00 - 13.30 h**
Xuño-Setembro | Junio - Septiembre | June-September:
Mar.-Sab. | Tues.-Sat: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
***Horarios suxeitos á actividade da igrexa** | Horarios sujetos a la actividad de la iglesia | Opening hours may vary due to church services
 **Entrada** | Ticket: **3€**
Estudantes, peregrinos, desempregados, >65 anos |
Estudiantes, peregrinos, desempleados, >65 años |
Students, pilgrims, unemployed, senior over 65: **2€**
Grupos | groups: **Consultar** | enquire



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaal. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaal. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It belongs to the former convent of San Domingos de Bonaal and combines a compendium of Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

 Rúa de San Domingos de Bonaal, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal
 **Martes - Sábado** | Martes - Sábado | Tuesday - Saturday:
10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h
Domingo | Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada** | Admission: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un percorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com
 **Martes - Domingo** | Tuesday - Sunday: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada museo | Museum ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **2€**
Grupos de estudantes | Grupos estudiantes | Groups of students: **1€**
<14 anos | <14 años | Children under 14: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, houses content of great historical and documental value. It keeps liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient cloister by Mestre Mateo.

 Rúa de Sar
(+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com
 **A diario** | Daily: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**
 **Entrada** | Ticket: **2€**
Acceso gratuito coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | **Acceso gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free** access with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnense as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, the museum is appointed to cultural anthropology displaying the diverse manifestations of the traditional Galician culture.

 Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal

 Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

 Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 años y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 29/10, 28/11**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

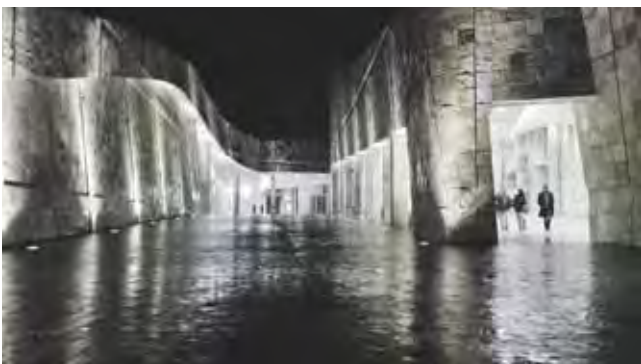
A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Through the work and legacy that Granell passed on to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation maintains the essence of the different forms of Surrealism expression.

 Praza do Toural, s/n
(+34) 981 572 124
www.fundacion-granell.org

 Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays

 Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basilica compostelá, e grande parte do casco histórico.

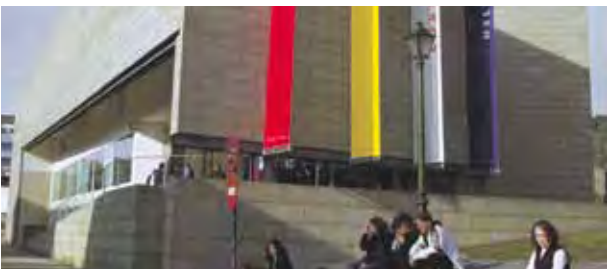
El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basilica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture, as well as representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the historical town from its large skylight.

 Praza das Praterías
(+34) 881 867 315 e 881 867 316
www.museoperegrinacions.xunta.gal

 Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**

 Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdpergrinacions@xunta.es



CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC offers the main up-to-date tendencies in art.

 Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n
(+34) 981 546 619
www.cgac.org

 Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays

 Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA

 Avda. Manuel Fraga, s/n
(+34) 881 997 584
www.cidadedacultura.org

 Museo | Museum:
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archiv: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**

 Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@ciudadacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta. Destaca a colección Haüy, que ilustra o inicio dos estudos cristalográficos.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta. Destaca la colección Haüy, que ilustra el inicio de los estudios cristalográficos.

It displays zoology, geology and botany collections from the area of Galicia and other parts of the world. The most outstanding one is the Haüy collection, that illustrates the beginning of the crystallographic studies.

 Finca de Vista Alegre
(+34) 881 816 350
www.usc.es/museohn

 Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h**
Domingo/festivo | Sunday / bank holiday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

 Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

Devoted to the recovery, safeguard, study, showing and spreading of the pedagogical legacy of Galicia.

 Rúa de San Lázaro, 107
(+34) 981 540 155
www.edu.xunta.es/mupega

 Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**

 Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:
Entrada | Admission: **libre / free**



MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFIA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum shows and explains the different tools used in Galician traditional agriculture.

 San Marcos, 77
(+34) 981 582 571
www.soteloblancoeditions.com

 Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:

 Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**

Visitando a Catedral

Visitando la Catedral / Visiting the Cathedral



Botafumeiro

Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📍 Sancristia | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🆓 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:
(+34) 981 967 513
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.

Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:

Centro de Recepción de Visitantes
Cripta do Pórtico da Gloria, baixo as escaleiras da fachada do Obradoiro |

Cripta del Pórtico de la Gloria, bajo las escaleras de la fachada del Obradoiro |

Crypt of the Pórtico de la Gloria, beneath the staircase of the Obradoiro façade.

(+34) 881 557 945

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h.**

Novembro - marzo | Noviembre - marzo | November - March: **10.00 - 20.00 h.**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices:

www.catedraldesantiago.es

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection
6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations
10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops
12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops
15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune
10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudiantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you



Cidade histórica

Ciudad histórica - Old town

Propoñémoste un percorrido comentado de dúas horas polo máis sobranceiro do patrimonio monumental de Santiago de Compostela. Descubrirás a esencia da cidade nun percorrido variable a criterio do guía.

Te proponemos un recorrido comentado de dos horas por lo más destacado del patrimonio monumental de Santiago de Compostela. Descubrirás la esencia de la ciudad en un recorrido variable a criterio del guía.

We suggest a two hour guided tour around the most important historical heritage sites of Santiago de Compostela. Discover the city's essence through your guide's itinerary.

🕒 16 de out. - 18 de mar. | 16 de oct. - 18 mar. | Oct. 16th - Mar. 18th: **12.00 h**

19 mar. - 15 out. | 19 mar. - 15 oct. | Mar. 19th - Oct. 15th: **12.00 h / 16.00 h**

Duración | Tour duration: **2 h.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **gratis/free**

📍 Lugar de encontro | Meeting point: **Praza de Praterías**

📍 **Asociación Profesional de Guías Turísticos de Galicia: www.guiasdegalicia.org**



Audioguías

Audio-guides

Coñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo cantas veces queiras.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town by means of a practical digital MP audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own beat, repeating it as often as you wish.

🕒 Disponíbles todos os días do ano Disponibles todos los días del año Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français /Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point:
Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63

📍 **www.santiagoturismo.com**



Tren turístico

Tourist train

Se nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un xeito divertido e didáctico de coñecer a cidade pensado para nenos e nenas. Goza dun percorrido de 45 minutos polos principais atractivos Compostela.

Si nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un modo divertido y didáctico de conocer la ciudad pensado para niños y niñas. Disfruta de un recorrido de 45 minutos por los principales atractivos de Compostela.

When visiting with children, consider trying "Santiago for kids by train" a fun and educational way to get to know the city designed for children. Enjoy a 45-minute tour of the main attractions of Compostela.

🕒 Varía cada mes | Changes monthly:
En febreiro | en febrero | in February:
Ven, sab, dom | Vie, sab, dom | Fri, Sat, Sun:
11:00 / 12:00 / 13:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00 / 19:00h.

Duración | Ride duration: **45 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English**

🆓 Prezo | Precio | Price: **6 €**
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Praza do Obradoiro**



Patrimonio USC

University Heritage

Ofrecémosche unha ruta guiada polos espazos universitarios máis significativos do casco histórico de Santiago. Viaxa pola historia da institución visitando os seus edificios máis emblemáticos, tanto da etapa eclesiástica como da ilustrada.

Te ofrecemos una ruta guiada por los espacios universitarios más significativos del Casco Histórico de Santiago. Viaja por la historia de la institución visitando sus edificios más emblemáticos, tanto de la etapa eclesiástica como de la ilustrada.

We suggest a guided tour around the most significant university buildings within Santiago's old town. Travel through the institution's history visiting its most emblematic buildings from the ecclesiastical period and the Enlightenment.

🕒 Luns - venres | Lunes - viernes |
Monday - Friday: **12.00 h / 16.30 h**
Sábados | Saturdays: **12.00 h**
Duración | Tour duration: **90 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

Con petición | On request: **Galician/English/Italiano/Português**

💰 Prezo | Precio | Price: **7 € / pax**

📍 Lugar de encontro | Meeting point: **Claustro de Fonseca**

📍 **Universidade de Santiago de Compostela:**
www.usc.es/es/info_xeral/visitaspatrimonio/
(+34) 981 563 100 EXT. 11099



Andando á Cidade da Cultura

Walking tour to the City of Culture

Desde a histórica praza do Obradoiro á arquitectura contemporánea da Cidade da Cultura. Percorre este roteiro que atravesa o casco antigo, Patrimonio da Humanidade, se achega aos parques de Bonaval e Belvís, pasando polo animado barrio de San Pedro. Descubre xoias como a Colexiata do Sar, coas súas columnas inclinadas. Ascende polas sendas do Bosque de Galicia con vistas á cidade, e goza do solpor en Santiago desde o cumio do Gaiás.

Desde la histórica plaza del Obradoiro a la arquitectura contemporánea de la Cidade da Cultura. Recorre este itinerario que atraviesa el casco antiguo, Patrimonio de la Humanidad, se acerca a los parques de Bonaval y Belvís, pasando por el animado barrio de San Pedro. Descubre joyas como la Colexiata do Sar, con sus columnas inclinadas. Ascende por las sendas del Bosque de Galicia con vistas a la ciudad, y disfruta de la puesta de sol en Santiago desde lo alto del Gaiás.

From the historic Obradoiro square to the modern architecture of the City of Culture. Walk this route across the old city, a World Heritage site, to reach the parks of Bonaval and Belvís; experience the lively neighbourhood of San Pedro. Discover jewels such as the collegiate church of Sar, with its leaning columns. Climb up the trails through the Forest of Galicia and behold the views over the city, to enjoy the sunset over Santiago from the top of Mount Gaiás.

🕒 Ruta autoguiada a pé á Cidade da Cultura de Galicia
Ruta autoguiada a pie a la Ciudad de la Cultura de Galicia
A self-guided walking tour to the City of Culture of Galicia

Distancia | Distance: **5 Km.**
Duración | Tour duration: **60 min. (aprox.)**

📄 Guía en pdf | Pdf guide: **Galego/Español/English**
Descarga | download: **<http://www.santiagoturismo.com/publicacions/roteiro-ao-gaias>**

📍 **santiagoturismo.com**

Bus Gaiás-centro cidade
Bus Gaiás-city center

L9

LUN-VEN + SAB (mañá)
MON-FRI + SAT (morning)
Cada 60 min. | Every 60 min.

C11

SAB (tarde) + DOM + FES
SAT (afternoon) + -SUN + HOL
10.30, 13.30, 17.35, 19.55 h.

- Praza do Obradoiro
- San Martiño Pinario
- Praza de Cervantes
- San Domingos de Bonaval
- Parque de Bonaval
- Parque de Belvís
- CIAC
- Colexiata de Sar
- Bosque de Galicia
- Cidade da Cultura

Excursións de 1 día desde Santiago

Excursiones de 1 día desde Santiago
One-day tours from Santiago

Moi preto de Santiago os visitantes poden disfrutar de mosteiros medievais, pazos con xardíns, sendeiros fluviais, tradicións ancestrais, gastronomía, turismo activo e familiar, ademais de pequenos tramos dos distintos Camiños de Santiago; grazas ás excursións dun día con saída garantida.

Muy cerca de Santiago los visitantes pueden disfrutar de monasterios medievales, pazos con jardines, senderos fluviales, tradiciones ancestrales, gastronomía, turismo activo y familiar, además de pequeños tramos de los distintos Caminos de Santiago; de un día con salida garantizada.

Very close to Santiago visitors can enjoy medieval monasteries, country manors, river trails, ancestral traditions, gastronomy, active and family tourism, as well as small sections of the Way of St. James; thanks to the one day trips with fixed departures.

🕒 **11, 25, 28 FEB**

'Xenerais da Ulla'

Entroido rural tradicional, pazos e camelias
Carnaval rural tradicional, pazos y camelias
Traditional rural carnival + country manor houses + camelias.

🕒 **26 FEB**

'Galicia Auténtica'

Herbón, Padrón, Angueira de Castro, Pazo de Faramello, Rúa de Francos.

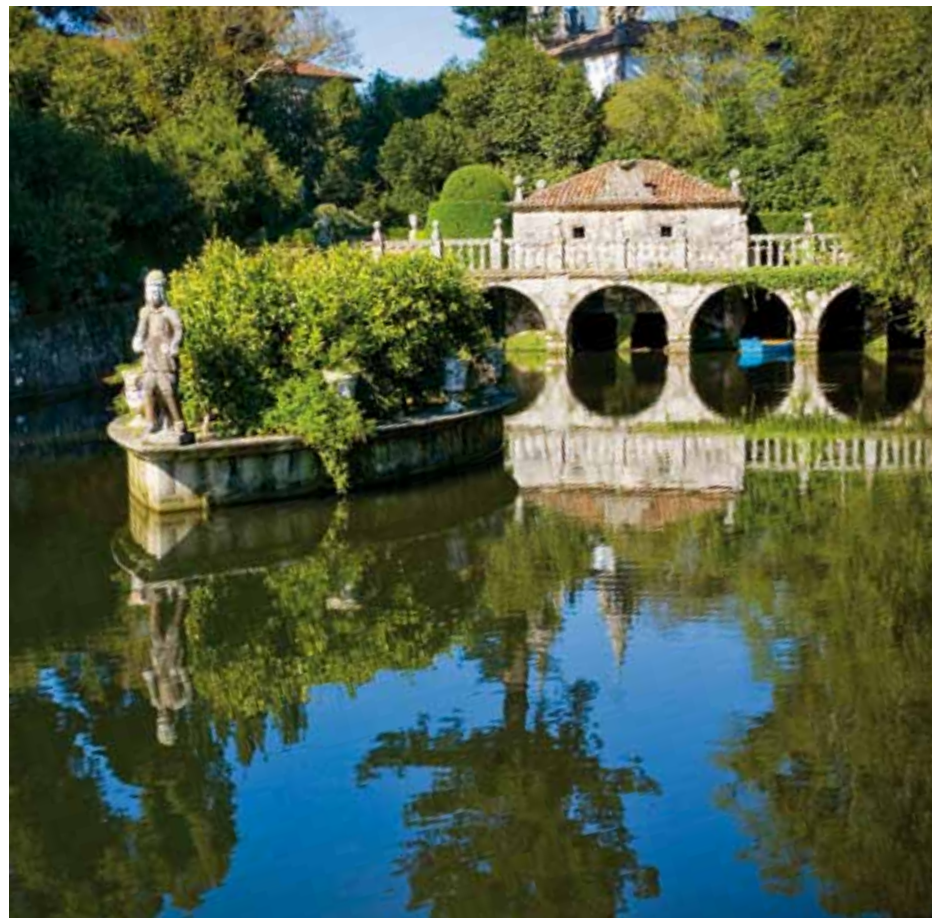
💰 Prezo | Precio | Price: **36 €**

Seguros, entradas, autocar grand confort + guía compañante incluídos.
Prices include travel insurance, tickets to monuments, luxury coach + guide.

📍 Saída desde a dársena de autobuses de Santiago | Salida desde la dársena de autobuses de Santiago | Departure from the bus station of Santiago

🗣 Idiomas | Languages: **Galego/Español/English**

📍 Info & tickets: **www.viajesalmagaia.com. Tel. 881 974 715**

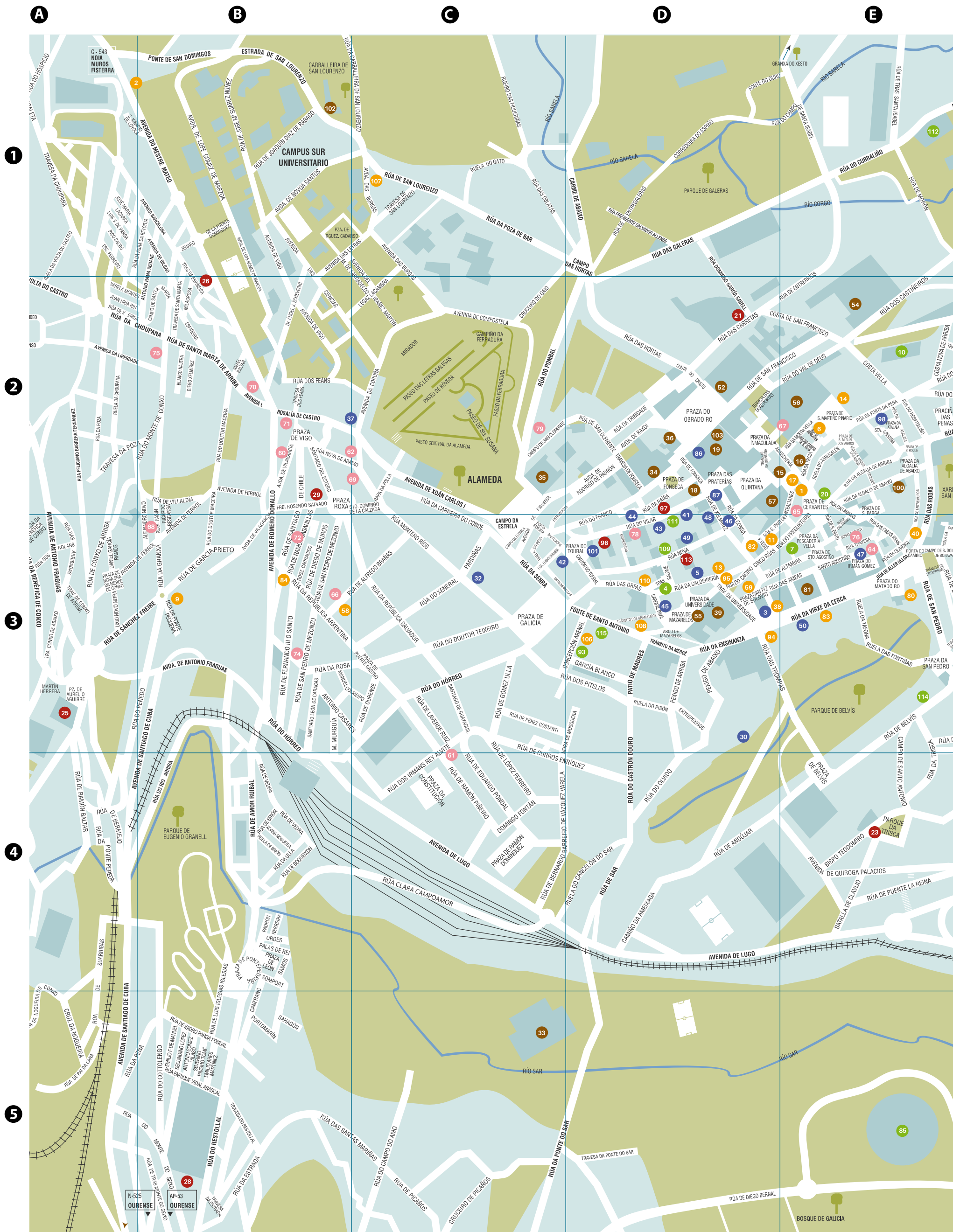


galicia



XUNTA
DE GALICIA

Promove Área Santiago co apoio da Xunta de Galicia a través de Turismo de Galicia
Promueve Área Santiago con el apoyo de la Xunta de Galicia a través de Turismo de Galicia
Promoted by Área Santiago, with the support of the Xunta de Galicia through Tourism of Galicia





Directorio

- 1 A Gramola
- 2 A Nave de Vidán
- 3 A Regadeira de Adela
- 4 A Reixa
- 5 Aire Centro de Arte
- 6 Atlántico
- 7 Auditorio Abanca
- 8 Auditorio de Galicia
- 9 BeerLab Cervecería
- 10 Biblioteca Pública Ánxel Casal
- 11 Borriquita de Belém
- 12 Cachán Clube
- 13 Calderería 26
- 14 Camalea
- 15 Casa da Parra
- 16 Casa da Troia
- 17 Casa das Crechas
- 18 Casa do Cabido
- 19 Catedral de Santiago de Compostela
- 20 Centro Abanca Obra Social
- 21 Centro de Acolrida ao Peregrino/a
Centro de Acogida al Peregrino/a
- 22 Centro Galego de Arte
Contemporánea - CGAC
- 23 Centro Sociocultural da Trisca
- 24 Centro Sociocultural das Fontiñas
- 25 Centro Sociocultural de Conxo
- 26 Centro Sociocultural de Santa Marta
- 27 Centro Sociocultural de Vite
- 28 Centro Sociocultural do Castiñeiriño
- 29 Centro Sociocultural O Ensanche
- 30 CIAC (Centro de Interpretación
Ambiental de Compostela)
- 31 Cidade da Cultura
- 32 Citania Galería de Arte
- 33 Colexiata de Santa María de Sar e
Museo de Arte Sacro
- 34 Colexio de Fonseca ou Colexio de
Santiago Alfeo
- 35 Colexio de San Clemente
- 36 Colexio de San Xerome
- 37 El Taller Galería de Arte
- 38 Embora
- 39 Facultade de Xeografía e Historia
- 40 Fraggie Rock
- 41 Fundación Gonzalo Torrente
Ballester
- 42 Galería de Arte Contemporánea
José Lorenzo
- 43 Galería da Fundación Araguey
- 44 Galería Espazo 48
- 45 Galería Luisa Pita
- 46 Galería Metro
- 47 Galería Noroeste
- 48 Galería Paloma Pintos
- 49 Galería Sargadelos
- 50 Galería Trinta
- 51 Gentalha do Pichel
- 52 Hostel dos Reis Católicos (Parador)
- 53 Igrexa de San Domingos de Bonaval
- 54 Igrexa do Convento de San
Francisco e Museo de Terra Santa
- 55 Igrexa da Compañía ou da
Universidade
- 56 Igrexa e Museo do Mosteiro de San
Martíño Pinario
- 57 Igrexa de San Paio de Antealtares e
Museo de Arte Sacro
- 58 Jazz Club DadoDada
- 59 La Radio Club
- 60 Librería A Gata Tola
- 61 Librería Aenea
- 62 Librería Alita Comics
- 63 Librería Chan da Pólvora
- 64 Librería Ciranda
- 65 Librería Couceiro
- 66 Librería Cronopios
- 67 Librería Egeria
- 68 Librería Espacio Lector Nobel
- 69 Librería Follas Novas
- 70 Librería Follas Vellas
- 71 Librería Fonseca
- 72 Librería Gallaecia Liber
- 73 Librería Kame House Comics
- 74 Librería Komic
- 75 Librería Ler
- 76 Librería Lila de Lilith
- 77 Librería Pedreira
- 78 Librería San Pablo
- 79 Librería Tirana
- 80 Matadouro Compostela
- 81 Mercado de Abastos
- 82 Modus Vivendi
- 83 Momo... a rúa
- 84 Moon Music Club
- 85 Multiusos Fontes do Sar
- 86 Museo da Catedral
- 87 Museo das Peregrinacións e de
Santiago
- 88 Museo de Antropoloxía e
Etnografía Sotelo Blanco
- 89 Museo de Historia Natural
- 90 Museo do Pobo Galego
- 91 Museo Pedagóxico de Galicia -
MUPEGA
- 92 Nave da Almaciga
- 93 Numax
- 94 O Ateneo 30
- 95 O Vaga
- 96 Oficina Central de Información
Turística Municipal. Turismo de
Santiago
- 97 Oficina de Información Turística
de Galicia / Xacobeo
- 98 OLALAB Acción Cultural
- 99 Palacio de Congresos e
Exposicións de Galicia
- 100 Pazo de Amarante
- 101 Pazo de Bendaña e Fundación
Eugenio Granell
- 102 Pazo de San Lourenzo de
Trasouto
- 103 Pazo de Xelmírez
- 104 Punto de Información Turística
Aeroporto de Santiago (Sala A
Chegadas)
- 105 Punto de Información Turística
Dársena de Autobuses Xoán XXIII
- 106 Sala Capitol
- 107 Sala Malatesta
- 108 Sala Sónar
- 109 Salón Teatro
- 110 SCQ Café Bar
- 111 Sede Afundación
- 112 Sede da Fundación SGAE
- 113 Teatro Principal
- 114 Unitaria
- 115 Vide Vide. Espazo Enocultural
- 116 Vilamincha Arte e Ocio
- 117 Zona "C"

- Acción Cultural e Turismo | Acción Cultural y Turismo | Cultural Action and Tourism
- Monumentos | Monuments
- Museos/galerías | Museums/galleries
- Librerías | Librerías | Bookshops
- Bares, restauración, ocio | Bars, restoration, leassure
- Outros puntos de interese | Otros puntos de interés | Other interesting locations

Consultar información e horarios dos espazos das concellarías de Acción Cultural e Turismo nos créditos da publicación, páxina 3.

Consular información y horarios de los espacios de las concejalías de Acción Cultural y Turismo en los créditos de la publicación, página 3.

Check information and schedules of all spaces of the Cultural Action and Tourism councillorships on page 3.



SOCIAL

GARANTÍA BÁSICA CIDADÁ

Renda municipal: prestación económica temporal prevista para cubrir as necesidades básicas das persoas que se atopan en situación de vulnerabilidade social.

Prestacións de rescate social: prestacións económicas de carácter puntual, destinadas a atender situacións de urxencia de persoas que non poden facer fronte a necesidades básicas.



mais.social.santiagodecompostela.gal



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago